

ATLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASEDAWIT N LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT



Uṭṭun n umseḍfer :
Uṭṭun n usnay :

AKATAY N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAYULT : tutlayt d yidles n tmaziyt
TAFERNA :Tasnawalt d tusnalfawalt

ASENTEL

**Amawal n yimyan n usejji deg At-Buwaddu
(Iwadiyen): Asegzawal amezyan d tesleḍt n
talyiwin d yinumak**

S-γur :

- MOUFFOK Fariza
- MEZIANI Imane

Amesnil :

Mass: ACHOUR Ramdane

Aseqqamu n yimsekyaden :

- TABTI Rabah
- ACHOUR Ramdane
- HOUACINE Mourad

Aselway
Amesnalay
Amsekyad

Tagrawt : 2021/2022

Asnemmer

- Ger yimenza ara nsenmmer Mass " REMDANE Achour ", i d-yellan ilmend n tezrawt-a, yella yid-nney deg tazwara armi d taggara, s tektiwin-ines d yiwellichen-is.
- Akken ara nsenmmer dayen imsulya, i tekkin deg usali n tezrawt-nney, i d-ay-d yefkkan afus n tallelt i wakken ad d-naweḍ yer yissalan ilaqen.
- Mebla ma nettu iselmaden d yinelmaden n Ugezdu n tutlayt d yidles Amaziy n Tizi-uzzu.
- Ad nsenmmer akk widak iqedcen yef Tmaziyt.



abuddu

- Di tazwara, ad cekray Rebbi ad t-ħemday i d-aḡ-yessawḡen yer tegnit-agi.
- Ad buddey leqdic-agi :
- I yemma d baba iħemley aħas, ttmeniy-asen teyzi lemer.
- I yessetma Katya d warda ; d watmaten-iw lyes d aħsen.
- I baba said, d yemma tiħi ; ttmeniy-asen teyzi lemer.
- I tewacult-iw s umata ; tinanatin-iw el jouher d faħma, d xuya umar d twacult-is.
- I txaltitin-iw Tassadit, Nassima d yelli-s Sara
- I xali ħamuc d twacult-is
- I xali muħ said d twacult-is
- I jeddi muħ at yarħem rebbi d jidda yemma wrida ad isyzeff rebbi di lemer-is.
- I tmedduk-al-iw yal yiwet s yisem-is
- I uselmad Remdane achour, i d-yellan yid-nntey, ad-as-nerr tajmilt d tameqqrant.

Fariza

Abuddu

Di tazwara, ad cekrey Rebbi ad t-ħemdey i d-aƷ-yessawħen Ʒer tagnit-agi.

Ad buddey leqdic-agi i :

- I yimawlan-iw ezizen aħas, ad iseyzef rebbi di leemer-nšen.
- I yessetma timeezuzin ; cilya d rumaysa
- I twacult-iw s umata ; leemum-iw yal yiwen s twacult-is
- I xwali iħemmleƷ aħas ; jeddi d jidda ad ten-iħrez rebbi
- I txaltitin-iw d ixaliten-iw s umata
- I tmedduk-al-iw yal yiwet s yisem-is.

Imane

Isegzal d yizamulen :

- **Isegzal :**

Md : Amedya

NT : Unti

SF : Asuf

SG : Asget

ML : Amalay

TSN : Tasuqqilt syur-nney

GT : Ger tamawt

- **Izamulen :**

« » : tibidar

...: Ar taggara

Ayawas

Isegzal d yizamulen

Tazwert Tamatut08

Ixef amezwaru: Tasnalya.

Ixef wis sin:Asbadu d uzraw n yinumak n yimyan n tujjya.

Taggrayt tamatut134

Tiybula.....13

Timerna.....138

Agbur146



Tazwert Tamatut

Tutlayt tamaziyt d tutlayt i yettmeslay ugudud yettidiren di Tefriqt n ugafa. Agdud-agi aneşli qqaren-as agdud Amaziq.

Mmuggen atas n leqdic-at yef tutlayt n tmaziyt,deg uħric n tesnilest şur imnadiyen iberraniyen gar-asen: **DALLET** yeffey-d usegzawal n tefransist d teqbaylit deg useggas n 1982 d useggas n 1985; « Parler des At Menguellat »,yella d aŷen **A. BASSET**deg useggas n 1952 «la langue berbère », mebla ma nettu inadiyen yemmuggen şur imnuka n tmurt n Leqbayel ger-asen: **S. CHAKER** deg useggas n 1984 « Texte en linguistique berbère », akked **M. MAMMERI** d wiyad.

Tutlayt -a, tedder-d s timawit,tuŷal tekcem deg yirebbi n tira, tuŷ abrid n tussna d temhezt. Atas n yidlisen d yisegzawalen d -yennulfan deg yal taŷult, aladya taŷult n tesnilest, atas n yirmad d leqdicat i d -ibanen s wudem ussnan. Gar tezrawin, llan wid yerzan imŷan n tujjya. Ad nebder gar-asen adlis: « Imŷan n tensawt », i yexdem « S. Zidat »; anda i d-yefka deg-s azal n 200 n yimŷan d yismawen-nsen s teqbaylit, s tefransist, s tlatinit d wazal n 400 N tugniwin akken ad yishil wakaz-nsen.

Tamurt -nney, tezga-d deg ugafa n Tefriqt, tewsee mačči d kra (2, 381, 741 Km²); ay-agi akk yegla-d s twagta, ad ggten deg-s yimŷan. Seg yimŷan akk yellan di tmurt n Lezzayer, tuget deg-sen d imŷan i sexdamen i tujjya.

Zik,uqbel ad d-taweq tussna n tujjya tatrart, llan ttdawin s yimŷan, yal imŷi yesea azal di tudert n umdan azzayri s umata.

Amahil nntey, yuwi-d yef yismawen n yimŷan n tujjya,deg-s d aseqreb yer ugama, deg-s d asewsen n yimŷan n tujjya, d uşbiber yef yismawen-nsen amer ad zedren deg tatut.

Axeddim -nney, d akemmel i wayen yettwaxdmen yef yimŷan n tujjya deg Wat Buwaddu, deg temnađt n Yiwadien. D amahil, yeqqnen yer unnar n tesnilest. Deg wayen yerzan tasleđt tasnalŷa tasnamkant n yimŷan n tujjya. Nekknti si tama nney, nefren aħric-agi, anda ara nenadi yef yismawen n yimŷan n tujjya (isem s teqbaylit, s tefransist, s teerabt d wassay ussnan n yimŷan). Di tazwara, nerra seg tama-nney ad nernu tamussni i tutlayt taqbaylit, s usebŷer n umawal ulamma d imŷan n tujjya, akken dayen ad d- nessekfel ismawen iqburen n yiman d unadi

ɣef uzar-nsen, d unadi ɣef wamek i sexdamen imɣan-agi i tujjya n waɣtanen, d unamek nsen. Ma nmuqel ad d-naf ismawen n yimɣan n tujjya uɣen amkan meqqren deg unnar n unadi n udawi. Llan aɣas i ixedmen inadiyen ɣef umawal n yimɣan-a, gar-asen; IGGUI (2008) « contribution à l'étude du lexique Kabyle de la botanique »²; yefka-d tuget n yimɣan i aɣ -ieawnen deg unadinney.

Nefren tamnaɣt n Yiwadiyen (at Buwaddu) acku tamnaɣt-agi tesɛa s yidurar elayen i d -as d-yezzen, nezmer ad d-naf din tuget n yimɣan n tujjya, yal yiwen amek yemmug akked waɣtan i yezmer ad yesejji, dayen nezmer, ad nin belli ulac win ixedmen tazrawt-agi fell-as.

1. Tamukrist:

Akken ad yebdu uxeddin-ney deg ubrid ussan yewwi-d fell-aɣ ad d-negggen tamukrist d turdiwin ɣef ara yers umahil-agi, deg-s ad d-naf tuttriwin i wumi ara d -nnadi ad d-naf tiririt:

- Amek ulɣen yismawen n yimɣan n tujjya di temnaɣt n Yiwadiyen ?
- D acu-ten yinumak n yismawen n yemɣan-agi ? amek yebna unamek-nsen?
- Amek ara nesker tiseyliyin i yimɣan akken tamussni n taɣult-a ur tjellu ara?

2. Turdiwin:

Seg tama-ney nesea tamuɣli nney, nezmer ad d-nefk tiriwin ncukk ad ilin d tifat i tmukrist n unadinney, ad tent-id-nebdu akka:

- Ismawen-agi n yimɣan n tujjya yezmer ad ilin ulɣen s talɣa taɣerfit akken zemren ad ilin s talɣa tuddist.
- Anamek n yisemawen-agi, yezmer ad yili yesea assaɣ akked d wayen yellan deg ugama, neɣ yezmer elahsab n wayen yesea yemɣi d uzzig.
- Yal imɣi, tlaq-as tsemlit deg ara d-yettwaglem.

3. Iswi n tezrawt :

- Iswi-nney di tezrawt-agi, d aħraz n tutlayt, d usenerni umawal n tmaziyt. Nekkni nettarra lewhi-nney yer wayen yerzan imyan, yef waya nebya ad nissin ismawen n yimyan n tujjya d unamek-nsen, amek xedmen d lfayda isean, akken ad d-grin di tira.
- Tuget n yimdanen ur nessin ara ismawen n yimyan-agi, dya d tagnit ad d-teqqim twassi tamensayt i tsutwin i d-iteddun.

4. Asewsen n usentel :

- Asentel-agi,yekcem deg tayult n tesnilest , yerza tamagit n yimyan n tujjya di temnađt n Yiwadiyen deg wat Buwaddu , imyan n usejji sean azal d ameqqran deg temnađt n Leqbayel , imi seg zik , uqbel tussna n tujjya tatrart , seqdacen-tent di tudert-nsen n yal ass ; ama deg tučči-nsen ama i udawi n wađđanen nsen .
- Nwala, taggara -agi tuget n yimdanen uyalen atas yer yimyan n lexla i usujji n wađđan-nsen acku ufan-d tabayurt tameqqrant deg-sen, byan ad issinen ismaawen n yemyan -agi n tujjya.

5. Asewsen n temnađt :

- Seg temnađin n Yiwadiyen nextar Tuddar n At Buwaddu. At Buwaddu, d læerc meqqren, iđđef amur meqqren yer Leqbayel, deg-s seddist 06 n tuddar (At Amar, At Welħađ, At Yiran, At Imalem, At Jimaε,Ibadissen). D yiwet n tyiwant yellan deg wayir n Tizi Uzzu. Zzin-as-id yidurar si yal tama. Tettwassen s yimedqan-agi: taewint n yiddew,tamda ubaran, leqla. Seg ugafa, tezzi-as-d Tizi n ttlata, seg wunzul tayiwant n Tubiret, seg usammer d Agni yeryan; seg umalu d Assi yusef.
- Imezday n At Buwaddu, mazal tđfen deg wansayen d lhırfat n zik; tilawin xeddmnt azetta, amsal n talayt... Ma d irgazen xeddmn tafellađt, ttrebbin lmal d tzizwa imi ddeqs n yizuyer i yellan.¹

¹ <https://fr-m-wikipedia.org>

6. Afran n temnađt:

- Nefren tamnađt ilmend n wařas n tmental,gar-asent : d tamenadıt i deg ugten leřnaf n yimyan n tujjya , d tamenadıt i deg nettidir ; nesa s umata isalan yef yimyan i yettlin di temnađt-agi , rnu yer waya d tamnađt n ugafa .

7. Afran n yimsulya :

- Mi neffey yer unnar akken ad d-negmer isalan i tezrawt-nney. Imsulya i nesteqsa mgaraden deg uzzuf, deg leemer, tuget deg-sen d timyanin.
- Imsulya i nestqsa tuget deg-sen sean timussniwin yef yimyan-agi, s wid yeyran, s wid ur neyri, sean tirit deg tayult n tfellađt.

8. Isalan yef yimsulya:

- Imsulya i nesteqsa,leemer-nsen, gar 40 ar 80 n yiseggasen, nefren-iten-id acku d nutni i mazal ssen ayen yeean imyan n tujjya s umata, llan deg-sen yirgazen d tlawin, acu kan tuget deg-sen d tilawin.

9. Tafelwit n yimsulya n temnađt n At Buwaddu (Iwađiyen):

Imsulya	Uzzuf	Leemer-nsen	Yeyra ney ala	Taddart-nsen	Tawuri
D.Mokrane	Tameđđut	75	Ur teyri ara	At Welhađ	D tafellađt
Dda Rabeđ	Argaz	67	Yeyra	At Jimee	D aselmad
F.Boumgher	Tameđđut	50	Ur teyri ara	Ibadissen	Tameđđut n uxxam
Nna Werdiya	Tameđđut	70	Ur teyri ara	At Welhađ	D afellađ
M. Omar	Argaz	40	Yeyra	At yiran	D aselmad
Nna Fazya	Tameđđut	63	Ur teyri ara	At Welhađ	D tameđđut n uxxam
B. Wezna	Tameđđut	51	Ur teyri ara	At Welhađ	D afellađ
M. Kamal	Argaz	49	Ur yeyri ara	At Yiran	D afellađ

B. Tassadit	Tamettut	48	Teyra	At Welḥağ	D tamettut n uxxam
S. Fatima	Tamettut	54	Ur teyri ara	AT Imalem	D tafellaḥt
L. Massi	Argaz	61	Ur yeḡri ara	At Yiran	D afellaḥ

10. Tasenarrayt :

D yiwet n tarrayt tayerfant i nessemres i unadi deg unnar i wakken ad naweḍ yer yiswi i nebya:

Tasastant, tebna yeḡ sin n yiḥricen igejdanen :

- Aḥric n unnay
- Aḥric n udiwenni

11. Tarrayt n ugmar :

- Deg umahil-nney, neḍfer tarrayt n tsastant n unnar i wakken ad d-negmer ismawen d uglam d unamek d lfayda n yimyan n tujjya. Adiwenni, acku adiwini n win ara yeḡḡen ameslyuy ad yehḍer akken yebya, rnu yur-s i wakken ad d-yefk isallen ilaqen yeḡ usentel-nney.
- « Adiwenni d allal ara nesseqdec di teywalt i wakken ad negmer isalan ara ay-yessawḍen yer yiswi ».
- Mi d-yehḍer ad d-nsegrew isalan i tezrawt, neffey s annar, nessemres tarrayt tasneyremt i d-yessuturen snat n tifukas: asikked, adiwenni.
- Adiwenni: d tarrayt i yessaxdam umsastan i wakken ad igmer isalan syur yimsulya, s usexdem n yisetqsiyen usriden.
- Asikked: yis-s ara nexdem ayimis n tsastant; s tririt n lewlha yer usatal, s umxillef n yimsulya, awehhi d usyal i d -yettbanen s usikked.

12. Tarrayt n yisetqsiyen i neḍfer deg tezrawt:

Tarrayt i neḍfer deg tezrawt-agi; d tagmert.

Nesexdem tasastant deg unnar i wakken ad d-ngmer am mud n yismawen n yimyan n tujjya d unamek -nsen d wamek gan, d wazal isean di tudert n umdan di temnađt n Yiwadıyen (At Buwaddu).

Neđfer tarrayt n yisetqsiyen, tikwal d usriden tikwal ttbeddilen, nefka isetqsiyen i yal ameselyu s talya-ines, acku llan wid yeyran d wid ur neyri ara, ur tzemiređ ara ad tent-teseqsıđ s yiwet n talya.

Kra n yisetqsiyen s wayes i newweđ yer tririt:

Uqbel ad d-nefk iste qsiyen s wayes i newweđ yer tririt, nefka-asen ismawen-nney d yiswi-nney. Ger iste qsiyen i asen-nefka:

- Isem-ik / Ačhal di lemer-ik? D acu i txedmed ma ulac uyilif?
- Zik ulac ddwa, d acu-ten yisemawen n yimyan i tsexdamem lawan-nni?
- Amek i asen-teqqarem i yimyan-agi?
- Acu n yisemawen n yimyan n tujjya i tessneđ?
- Bder-d kra n yimyan n tujjya i yettuqqten di temnađt -agi?
- Efkd anamek n kra n yimyan?
- Amek gan ijeđđigen n yimyan-agi?
- Melmi i d -imeqqi d wanda?

13. Tarrayt n tesleđt :

- Tarrayt n tesleđt i neđfer:

Di tazwara; nefka-d ismawen n yimyan n tujjya (isem s teqbaylit, isem-is s tefransist, isem-is s teerabt, d wassay-is ussnan), d tawuclt n yal imyi.

Syin akkin; nexdem i yal imyi tasleđt ilmend n talya s tukksa n yiferdisen n tjerrumt am: uzar, tawsit, addad,

Nefka-d anamek n yal imyi, neglem-it-id, nebder-d ibayuren ay yesea akked wamek i tsemrasen i tujjya. Llan kra n yimyan nexdem-asen inzi.

14. Uguren i d-nemlal deg unadi:

Nextar tamnađt i deg nettidir, ula d imsulya tuget deg-sen d wid nessen. Gef way a ayen yerzan uguren ur d-nemlal ara ađas deg unnar n yisalan.

D acu kan yal anadi yesea lectab, yesea ugur. Di tezrawt-nney, muggren-ađ- d kra n wuguren gar-asen:

- Llan kra n yimsulya ssen ismawen n yimyan, ur ssinen ara aberqur-nsen.



Ixef amezwaru :

Tasnalya

Tazwert:

Deg uħric-a,ad d-nemmeslay yef tesnalya d wayen yeqqnen ħur-s (amyag; isem d tmitar tigejdanin: tawsit, amđan, addad, d tarrayin n usileħ n umawal: asuddes d usuddem, arettal, arbib); dayen ad d- nesbadu tasnawalt d wayen i tt-yerzan (awal, aħar).

1. Tasnalya:

Tasnalya, d tussna, izerrwen talħa n wawalen deg wayen yerzan tawsit, amđan, addad d usuddem:

Yenna-dMass J.DUBOIS ; « *En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation), par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe* ». // « Deg tjerrumt tamensayt, tasnalya d tazrewt n talħiwin n wawalen, ma d azraw n twuriwin d aħric n tseddast »¹.(TSN)

2. Amawal :

Akken it-nufa deg umawal n tesnilest n tussna n tutlayt s tbadut : « *Le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, langue d'une communauté, d'une activité humaine, d'un locuteur* »². // « Amawal d tagruma n tuyunini ansi i d-yettaleħ tmawalt, ama d tutlayt n terbaet n yimdanen, neħ n terbaet yesdukkel urmud, neħ tamawaltn yiwen ». (TSN)

3. Awal :

D tagrumma n tergalin d teħra yesean anamek, yezmer ad yili d isem neħ d amyag, neħ d tanzeyt, d arbib neħ d amernu, neħ d asaraz.

3.1. Aħar:

D tagrumma n tergalin yemyezwaren s wakken seant anamek, seg uħar zemren ad d-frurin aħas n wawalen. Aħar yezmer ad yesu yiwet n tergalt neħ krađet neħ ugar.

¹DUBOIS Jean et autres, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed Larousse, Paris, 1994, p.311.

² LAROUSSE *Berber-berber*-PDF. X change Editor, P. 241.

3.2. Asuffey n uzar :

- Akken ad d-yessuffey bnaddem azar; llan kra n yilugan ilaq ad ten-yedfer:
- Ad yekkes akk tiyra.
- Ad yekkes timitar n wunti d tid n umdan d waddad.
- Ad yekkes izwiren akked yidfiren.
- Ad yerr awal-nni yer talya taherfit.

3.3.Talyiwin n uzar n yisem:**3.3.1.Azar n yisem bu yiwet n tergal:**

- Kra n yimediyaten seg ummud-nney:

Awal	Azar-is
Azzu	Z
Tiffaf	FF
Taqqa	Q
Ilili	L
Taga	G

3.3.2. Azar n yisem bu snat n tergalin :

- Kra n yimediyaten seg ummud-nney:

Awal	Azar-is
Timejja	MJ
Tiyiyac	IC
Azanzu	ZN
Alezzaz	LZ
Abquq	BQ
Wahrir	WR
Wazduz	WZD
Qlilu	QL

Flilu	FL
Tasemmumt	SM
Tasselt	SL
Uffal	FL
Cciḥ	CH
Amellal	ML
Idmim	DM

3.3.3. Aḗar bu kraḗ n tergalin :

- Kra n yimediyaten seg ummud-nney:

Awal	Aḗar-is
Felggu	FLG
Awermi	WRM
Bibras	BRS
Tayeddiwt	FDW
Wacnaf	WCNF
Akbal	KBL
Abeεεuq	BεQ
Ifilku	FLK
Imliles	MLS
Anaraf	NRF
Taselya	SLF
Isekimen	SKM
inijel	NJL
Amezzir	MZR
Mejjir	MJR
Axeḗrub	XR̄B

3.3.4. Aƙar n bu ukkuƙ n tergalin :

- Kra n yimediyaten seg ummud-nney:

Awal	Aƙar-is
Azegɗuf	ZGDF
Jihbuɗ	JHBD
Iferzizwi	FRZW
Abuneqqar	BNQR
Leɓbeq	LHBQ
Amagraman	MGRN

4.Ha-tt tfelwit i d-yemmalen amek bđan wawalen-agi:

Isem aherfi	amalay	Unti	Asget	asuddem	As. Mebla aseddukkel	As. S useddukkel	Arettal
Jihbuđ	abquq	Tibselt n wuccen	Timerzuga	Abquq	Tibselt n wuccen	amagraman	Zaster
Wazduz	Wamlal	Ckenturat	Timejja	Wamlal	Taduđ n wuli	Iferzizwi	Leħbeq
Felggu	Idmim	Taduđ n wuli	Tuymas n temyart	Idmim	Feqqus laħmir	Fudlyem	Jert meryem
Timejja	Aderyis	Meşşasa	Ckenturat	Aderyis	Fettat leħgar	Zidlmum	Feqqus laħmir
Amezzir	Felggu	Tiyiyac	Tiffaf	Timerzuga	Amezzuy n yilef		Fettat leħgar
Inijel	Iferzizwi	Tasekra	isekkimen	Qlilu			abuneqqar
Mejjir	Amagraman	Tasemmumut	Meşşasa	Awermi			Meşşasa
Azzu	Inijel	Tazudla		Wazduz			
Abquq	Qlilu	Tayeddiwt		Azegđuf			
Waħrir	Wazduz	Tiyunam		Zidlyum			
Idles	Azegđuf	Tasekra		Fudlyum			
Tiffaf	Axeřrub	Timerzuga		Uffal			
Ikeffis	Akbal	Timejja		Abuneqqar			
Alezzaz	Zidlmum	Tuymest n		Amerynis			

		temyart					
Amerynis	Akermus	Tasselt		Aberwaq			
Merruyt	Zaeter	Tazeggart		Taselya			
Tiyiyac	Abuneqqar	Taqqa		ylilu			
Ayeddu	Bibras	Jert meryem		Wahrir			
Tayeddiwt	Abeæuq	Taga		Ckenturat			
Isekkimen	Aderdaq			Meşşasa			
tasekra	Ayefki n teyyult			Aderdaq			
Tasulla	Fettat leħgar			Alezaz			
Iskerici	Agusim						
Taselya	Amerynis						
Azanzu	Iskerici						
Tazudla	Wahrir						
Bibras	Uffal						
Agusim	Imidek						

Tiyunam	Aberwaq						
Amaday	Aderyis						
Wazdel	Feqqus lahmir						
	Ikeffis						
	Alezaz						
	Amezzuy n yilef						
	Sibbus						
	Wacnaf						
	Qlilu						
	Ccih						
	Asennan n uyyul						
	Zidlyum						
	Mejjir						
	Azzu						

5. Isem :

D yiwen n uferdis deg yiferdisen, yesdukkel azar d usaley, d awal i d-yemmalen amdan neɣ aɣersiw, neɣ taɣawsa.

Isem deg tmaziɣt, ɣur-s snat n tewsatn (unti, amalay), sin n yimɗanen (asuf, asget), sin n waddaden (ilelli d umaruz).

- Yemmeslay-d fell-as K. NAIT ZERRAD : « *Le nom est un mot variable, il désigne une personne, un animal, ou une chose, le nom varie en genre (masculin/ féminin), en nombre (singulier/pluriel), et en état (libre/d'annexion)* »¹. // « Isem d awal yettbeddilen talɣa. Yemmal-d amdan neɣ aɣersiw, neɣ taɣawsa. Isem yettbeddil ilmend n tewsit (amalay / unti), n umɗan (asuf / asget), n waddad (ilelli / amaruz) » (TSN).

5.1. Timitar tigejdanin n yisem :

Timitar tigejdanin n yisem bɗant ɣef kraɗn yihricen igejdanen : tawsit, amɗan, addad.

5.1.1. Tawsit:

Tawsit, d yiwet ger tmitar tigejdaniyin n yisem, izmer ad yili d amalay neɣ d unti.

- Yemmeslay-d K.NAIT- ZERRAD ; « *Il existe deux genres en berbère : le masculin et le féminin* »². // « Llan-t snat n tewsatn di tmaziɣt : amalay, unti ».(TSN).

Md :

- Amezzir : Tamezzirt
- Amadaɣ : Tamadaɣt
- Ulmu : Tulmut
- Uffal : Tuffalt

¹NAIT-ZERRAD Kamal, *Tajerrumt n tmaziɣt tamirant*, 1995, p.31.

² *Ibid*, p.44.

A- Amalay :

D tawsit gar tewsatn n yisem, yettaleɣ s yiwet gar teɣra [i / a/ u].

Isem amalay, s umata ad d-tafed ibeddu d teɣri. Yenna-d K.NAIT- ZERRAD ; *«Tous les noms commençant par une voyelle, sont masculin »*¹. // « Akk ismawen i beddun s teɣri d imalayen ». (TSN).

Md :

- Abquq /Akermus
- Ili / injel / imliles
- Uffal / ulmu

Deg ummud-nney, llan kra n yismawen dimalayen, beddun s tergalt, ula d S. GUERRAB ; yemmeslay-d fell-as s wawalen-agi : *«Certains noms berbères commencent par une consonne ou une semi-voyelle, c'est le cas de beaucoup de mots empruntés à l'arabe et au français»*. // « kra n yismawen di tmaziɣt beddun s tergalt neɣ s uzegenayri am umarɗil n tayrabt neɣ tefransist ». (TSN).

Deg ummud-nney, nezmer ad d- nefk kra n yimediyaten:

- Cciɣ
- Kalitus

Deg ummud-nney llan kra n yismawen imalayen ur sein ara unti:

Md :

- Ili
- Abesbas
- Agusim
- Qlilu

¹NAIT-ZERRAD K. op.cit, p.44.

Llan kra n wawalen, asileɣ n umalay ur d-yettili ara s yizwiren : [a /i / u], am wakken id-yura MAMMERI Mouloud¹ : «Llan-t kra n tsuraf, qlilit, yismawen ur nbeddu ara s teɣri : fad, laz, medden, seksu, čilmum. D imedyaten, d isufen (sɣur medden)».

Md :

- Felggu
- Iħentɛd
- mejjir
- qlilu

Llan kra n wawalen, asileɣ n umalay yettli-d s uzegnaɣri [w].

Md :

- wazduz /wamlal /wacnaf
- Deg ummud-nneɣ nejmes-d 80 n yismawen n yimɣan n tujjya, seg yismawen -agi nufa-d 42 d ismawen imalayen ɣer ufmiɛi nufa-d 52, 50%.

B- Unti :

Yura-d NAIT ZERRAD K ; «Unti yettaley s umalay s tmerna n tehrayt « t » ɣer tazwara»².

Ɛef yisem unti yenna-d S. CHAKER : «La marque fondamentale du féminin est l’affixe dental sourd ‘t’»³. // «Tamatart tagejdant n wunti d targalt tasmusam t’».

Md :

- Awermi : Tawermit
- Abeεεuq : Tabεεεuqt
- Akermus : takermust

Llan kra n wawalen, yezmer ad ilin s talɣa n umalay yettfakan s [d] neɣ s [d], yettuɣal d [t] ɣer wunti.

¹MAMMERI Mouloud, *Tajerrunmt n tmaziɣt, (Tantala taqbaylit), Grammaire berbère (kabyle), 1990, p.21.*

²NAIT-ZERRAD Kamal, *op.cit, p.45.*

³CHAKER Salem, *Dérivation linguistique, Encyclopédie berbère, XV, 1995, [Articl 1]*

Yenna-d yef waya NAIT ZERRAD K;«Ismawen untiyen yettfakan s [d] ney [d], targalt taneggarut n wunti tettuyal d [t] »¹.

Md :

- Abelluḍ : tabelluḍt

Llan dayen kra n yismawen d untiyen n tidet acku ur sein ara d amalay :

Md :

- Taga
- Taqqa

Llan yismawen untiyen ur sein ara timitar n wunti maca ttbinin-d deg tseddast:

Md :

- Şsebbara

Llan kra n yismawen d untiyen ur sein ara amalay:

Md:

- Ticcet
- ḥlafa
- timejja
- lḥelba
- tayiyact
- tibidest

Deg ummud-nney llan kra n yismawen untiyen beddun s tergalin:

Md :

- Ḥlafa
- Lfiğla

¹NAIT-ZERRAD K., *Tajerrumt n tmaziyt tamirant*, op.cit, p.46.

Tamawt :

Azalen n tenmgla amalay /unti:

Deg tutlayt n tmaziyt, mi ara yaley wunti seg umalay, yettili-d wassay ger wawalen-a ama; asemzi d usemyer.

Md :

Asemzi	Asemyer
Tabeeuqt	Abeeuq
Tekerruct	Akerruc

Neɣ assay n tayunt seg ugraw:

Md:

Tayunt	Ajemmal
Tazemmurt	Azemmur
Takermust	Akermus

- Deg ummud-nney nesea 80 n yismawen n yimyan n tujjya, nufa-d 19 seg-sen d ismawen untiyen, yer ufmiɗi nufa-d 23,75%.

5.1.2. Amɗan:

Deg tmaziyt amɗan, d tamatart tagejdant n yisem; temmal- d amgired gar wasuf d usget.

Akken id-tenna F. SADIQI ; « *Le nombre est la catégorie grammaticale opposant le singulier au pluriel. Bien que cette opposition existe en berbère, seule la forme du pluriel est réalisée par des marques morphologiques spécifiques.* »¹ // « D taggayt tajerrumant n wasuf yer usget. Ulamma tanmegla-a tella deg tmaziyt anagar talya n usget i yettwasilyen s tecraɗ tisanalyanin tiruzzigin ». (TSN).

¹SADIQI Fatima, *Grammaire de berbère*, Ed, L'harmattan, 1997, p.109.

A- Asuf :

Deg wumawal n tesnilest yenn-ad J.DUBOIS yef yisem asuf : «*Le singulier est un trait distinctif sémantique de la catégorie du nombre indiquant la représentation d'une seule entité isolable*»¹. // « Asuf d taggayt n umḍan i d-yeskanen yiwet n tayunt ». (TSN).

Md :

- Awermi

GM

Deg wammud-nney llan kra n yismawen n wasuf ur sein ara asget :

Md :

- Cciḥ

✓ Asuf d ayen i d-yemmalen yiwet n tyawsa, ama d asuf amalay, ama d asuf unti:

a- Asuf amalay :

Tuget n wawalen imalayen isufiyen di tmaziyt beddun s teyra [a]:

Md:

- Awermi
- Amezzir
- Asekkim / isekkim

b- Asuf unti :

Deg tmaziyt tuget n wawalen untiyen beddun s [t]:

Md :

- Taqqa
- Taga
- Tasekra
- Taselya

¹DUBOIS J. et autres, op.cit, p 308.

- Deg ummud-nney nejmeɛ-d 80 n yismawen n yimyan n tujjya, nufa-d 61 n yismawen i yellan deg wasuf, gar-asen imalayan akked wuntiyen. Afmiɗi nufa-d 76,25%.

B- Asget:

Yettaley usget seg wasuf, yezmer ad yili ubeddel deg teɣri tamezwarut akked tfekka n yisem. NAIT ZERRAD. Kamal ; yemmeslay-d s telqayt ɣef temsalt-agi n wanawen n usget di tmaziɣt, dya yenna-d : Di tmaziɣt llan kraɗ n wanawen n usget : asget agensay, asget azɣaray, asget s usdukkel n temlilit d usenɗeɗ n uɗfir.

a- Asget agensay :

Asget agensay yettwabna s temlilit n taɣra tigensayin mi ara yuɣal wasuf d asget tetteɓɓdil taɣa.

Md :

- Amaday / imuday

b- Asget azɣaray :

S wuɗfir [en] i umalay, [in] i wunti :

Md :

- aderyis / ideryisen
- Asemnum / Isemnumen

🚦 Asget s usdukkel n temlilit d usenɗeɗ n yiɗfiren:

Yezmer, ad yili s uɗfir d tamlellit taniɣrit neɣ targalant neɣ ad ilint di snat:

Md :

- Tara / tiriwa

Tamawt :

Llan kra n wawalen llan d asuf war asget:

Md :

- Ccih, zaeter

Llan kra n wawalen d asget war asuf:

Md :

- Tuccanin
- Deg ummud-nney nesɛa 80 n yismawen n yimɣan n tujjya, nufa-d llan seg-sen 7 n yismawen n usget, yer ufmiɗi nufa-d 8,75%.

5.1.3. Addad:

Deg tɣulay n yisem, yella usemgired gar sin n waddaden; addad ilelli, addad amaruz.

Addad, yemmal-d tawuri n yisem deg tefyirt, yenna-d S.CHAKER; « *Les modifications formelles liées à l’oppositions d’état concernant la syllabe initiale du nom.* »¹ // « Abeddel n talɣa i d-tetteg n waddad, terza tunɥiq̄t tamezwarut kan n yisem ». (TSN).

Ismawen di tmaziɣt sɛan sin n waddaden; addad ilelli d waddad amaruz.

A- Addad ilelli :

Yettli yisem deg waddad ilelli, mi ara yili deg talɣa-ines tamezwarut (berra n tefyirt), am wakken dayen yezmer ad yili daxel n tefyirt d acu kan ilaq ad yili d anammal n usentel neɣ d asemmad usrid.

Md : injel / iferzizwi / tasselt

B- Addad amaruz :

Yettli yisem deg waddad amaruz mi ara yili daxel n tefyirt, acku llant kra n twuriwin i t-yettaran d amaruz, gar-asent ; isem ad yili yeɗfer amyag neɣ tanzeɣt neɣ isem, yettli s ubeddel neɣ s uyelluy n teɣri tamezwarut.

Akken i d-yenna M. MAMMERI; « Ay yettbeddilen seg waddad yer wayeɗ d amagrad (neɣ: tiɣri n sdat) »².

Md :

- Tasselt / tesselt
- Azegɗuf / uzegɗuf

¹CHAKER S., op.cit, p .39.

²MAMMERI M., op.cit, p.31.

✚ **Melmi i yettli yisem deg waddad amaruz:**

- ✓ Yettili yisem deg waddad amaruz deffir n tenzeyt: seg, deffir, yer, n, s / md: atan deffir n tewwurt
- ✓ Yettili d ayen d amaruz mi ara yeseu tawuri, d asemmad n yisem.
- ✓ Yettili d amaruz, mi ara yeseu tawuri, d asemmad n umdan.
- ✓ Dayen mi ara yeseu tawuri. D asemmad arusrid.

5.1.4. Asiley n umawal:

A- Asuddes:

d tarrayt gar tergalin n usiley n umawal deg tmaziqt, yettili-d s usdukkel n sin n wawalen.

Yebda yef sin n wawalen: Asuddes adukklan; Asuddes amawalan.

Akken i d-yenna K. NAIT ZERRAD ; «*La Composition est une procédure qui existe en berbère. On peut distinguer deux sortes de composés : (1) ceux où les unités (nom + verbe) sont liées et indissociables et (2) ceux où les unités sont séparées par une particule*»¹. // « Asuddes d tasekkirt yellan di tmaziqt. Nezmer ad d-nessuffey snat n tarrayin n usuddes: (1) tayunt yedduklen (isem+amyag), akked (2) d tayunin iferqen s tenzeyt ». (TSN).

a- Asuddes adukklan :

D sin n wawalen dukklen, i d-yettmuddun yiwet n tayunt tamawalant, yettili-d s tyessa-agi : (d asenteḍ n sin n wawalen mbla tanzeyt) :

Isem + Isem :

Md :

- Asyersif → Asyer + Asif

¹NAIT-ZERRAD K., op.cit, p.47.

Amyag + Isem :

Md :

- Amagraman → Mager + Aman
- Mageritij → Mager + Itij

Isem + Amyag :

Md :

- ibiqqes → Ibiw + qqes

Arbib + Isem :

Md :

- zidlmum → zid + lmum

Bu + Isem :

Md :

- Bunerjuf → Bu + anerjuf

b- Asuddes amawalan (mebla asdukkel) :

Yettili-d s usdukkel n sin n wawalen s tenzayt [n] di tira, yettili:

Yenna-d fell-as M. IMARAZENE ; « *Il ne s'agit, dans ce type de composition, que de nom et jamais de verbe car ce procédé est réalisé par l'intermédiaire du fonctionnel (n) qui n'intervient qu'en deux nominaux ou un nominal et un substitut. Ainsi, le second nominal se met, toujours ; à l'état d'annexion si sa structure le permet* »¹. // « Uddis-agi nettaf kan ismawen deg-s ulac imyagen, s tenzayt (n) i yettili gar-asen, isem wis sin nettaf-it yer waddad amaruz ma teğga-t temsukt-is ». (TSN).

Md:

- Isem + n + isem :
- Amezzuy n Yilef

¹ IMARAZENE M., *Manuel de syntaxe berbère*. Ed. Les oliviers, Tizi-Ouzou, 2007, p.35.

- Asennan n uyul
- Ayeddu n wakli
- Deg ummud-nney nesea 80 n yismawen n yimyan n tujjya, nufa-d llan 9 d ismawen n usuddes, yer ufmiđi 11,25%. (5 d ismawen n usuddes aduklan; 6,25%, ma d ismawen n usuddes mebla aseddukel nesea 4 n yismawen yer ufmiđi 5%.

B- Asuddem :

D asefruri, d yiwet gar tergalin n usiley deg tmaziyt deg-s yettili-d usuddem n wawal seg wawal-nniđen.

Akken i d-yesbadu A.MARTINETdeg awal-is : « *La dérivation est une relation orientée ente un mot et un autre mot* »¹. // « Asuddem d asefruri n wawal seg wawal nniđen yellan yakan ». (TSN).

Md :

- Abuneqqar

a- Leşnaf n usuddem :

- **Asuddem n teyda:** Yenna-d fell-as S. CHAKER ; « *La dérivation grammaticale qui correspond à la fois aux procédures régulières de formation des nominaux et à la dérivation d'orientation verbale* »². // « Asuddem anejrum d asiley n yisuddimen umyigen akked wid n yisem ». (TSN)
- **Asuddem n yisem seg umyag:**

Md :

- kbel → Akbal
- Neqqer → Abuneqqar
- **Asuddem n yisem seg yisem:**

Md :

- Iles → Imliles

¹MARTINET.A, *Elément de linguistique Générale*, Ed librairie Armand Colin, Paris, 1970, p.110.

²CHAKER S., op.cit, p.01.

- Leħrir→Wārir

- **Asuddem n tyara :**

Yemesslay-d fell-as S.CHAKERS wawalen-agi : « *La dérivation de manière est beaucoup moins systématique et plus diversifiée (redoublements, affixes divers)* »¹. // «Asuddem n tyara yettili s wallus neɣ yiwşilen yemxalafen ». (TSN).

Md :

- NΣ → Neenaε
- Deg ummud-nneɣ nesεa 80 n yismawen n yimyan n tujjya, nufa-d llan 22 d ismawen n usuddem, yer ufmiđi nufa-d 27,50%.

5.1.5. Amerđil :

Tutlayt n tmaziɣt am tutlayin nniđen, tettawi-d awalen seg tutlayin tiberraniyin i wakken ad tsudd lexşaş i tesεa deg umawal-is.

Amerđil, d awal aberrani, tettawi-t-id tutlayt seg tutlayt nniđen tessekcam-it deg umawal-is.

Yenna-d M.HADDADOU ; « *En contact depuis des millénaires avec les grandes langues de civilisations du bassin méditerranéen, le kabyle connaît depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique ...* ».²// « Tutlayt taqbaylit tewwi-d imarđilen n tesnilest si tutlayin n tyarnayin iεeddan ačal n leqrun ɣef tmura n umagrakal ukkud tella tesεa anali. (TSN).

✚ **Isem amerđil yella ɣef krađ n talɣiwin:**

- Isem amerđil aħerfi→ naenaε, meşşasa
- Isem amerđil uddis →fettat laħjer
- Isem amerđil asuddem →abuneqqar

A- Laşel n yisem amerđil :

a- Amerđil n taεrabt :

yenna-d S. CHAKER ɣef warettal : « *La pression de l'arabe est bien son immédiatement perceptible dans le domaine lexical et emprunts arabes représentant dans la plupart des dialectes berbères une proportion appréciable en vocabulaire, mais elle est également nette, bien que moins*

¹CHAKER S., op.cit, p.01.

²HADDADOU.M.A., *Dictionnaire Français-Kabyle*, Ed. Larousse, paris, 1994, p.177.

profonde au niveau et systèmes phonologique et morpho-syntaxique».¹ // « Tutlayt n tmaziɣt ggeten deg-s wawalen iretalen d-yekkan seg taerabt, acku url lin ara waṭas n wawalen deg wayen yeenan timsislit d tseddast. (TSN).

Amedya : Fettat lehjar, cciḥ, zaeter.

b- Amerɣil s tefransist :

R.KAHLUCHE, deg wawal-is ɣef yismawen iretalen i d-yekkan seg tutlayt tafransist yenna-d : « *Le Kabyle connaît également plus que tous les autres dialectes berbères, une grande influence du français, qui commence depuis près de deux siècles maintenant et continue à faire sortir de nos jours* ».² // « Tantala taqbaylit tewwi-d awalen iretalen seg tutlayt tafransist ugar n tantaliyin nniḍen n tmaziɣt, ayagi tebda-t seg sin n leqrun ɣer deffir ». (TSN).

Md :

- Kalitus.

c- Amerɣil n tefiniqt:

S umata d ismaweni yettfakkan s tmatart talɣawit [a → im].

M. A. HADDADOU deg wawal-is ɣef umerɣil n Tfiniq : « *Le critère d'nidification des emprunts puniques est surtout morphologique avec l'emploi du morphème du pluriel-**im*** ».³// « Amerɣil i d-yekkan di tfiniq d win yerzan tasnalɣa s umurɣim n usget-**im** ». (TSN).

Md:

- Agusim
- d- Amerɣil n tlatinit :**

D awal aretalen i d-ikecmen ɣer umawal n tmaziɣt s uzar-is n tlatinit.

Md :

- Ifilku

¹CHAKER S., *Manuel de linguistique berbère (II) syntaxe et diachronie*, Ed, ENAG, Alger, 1996, p.117.

²KAHLUCHE R, «L'emprunt lexical et son incidence sur les structures de la langue, le cas berbère (kabyle), au contact de l'arabe et français », in actes de symposium linguistique franco-algérien, Bastia, du 9 au 10 aout 1993, p.12.

³HADDADOU M.A., *Dictionnaire Français-Kabyle* .Ed. BERTI, Alger, 2014, p.28.

-
- Ilmu
 - Deg ummud-nney nesea 80 n yismawen n yimyan n tujjya, nufa-d deg-sen 7 n yisemawen d imerɗilen, yer ufmiɗi nufa-d 8,75%.

5.1.6. arbib:

D awal itteddu d yisem, yemmal-d amek i iga kra: ama d amdan, ama d ayersiw, ama d tayawsa. Yebded urbib yef umyag n tyara, ggten-t talɣiwin n urbib ilmend n tyessa n umyag ney n temnaɗt:

- ✓ Ufranrent-d kraɗet seg talɣiwin-nni di temnaɗt n Yiwaɗiyen:
 - S tmerna n [a] n sdat targalt taneggarut. Md: Awraɣ, Azegzaw
 - S tuɗɗsa n targalt talemast d tmerna n [a]sdat taneggarut. Md: amellal, amessas, asemmam
 - S tmerna n [an] d adfir.Md : ameqqran , ayezzfan , aberkan .

Taggrayt:

Deg uḥric-agi, nefka-d tabadut n tesnalya acku tussna i cudden yer tayult n tesnilest, nes saweḍ nexdem tasleḍt tasnalḡant i umawal n yimḡan n tujjya. Nufa-d tawsit, amḡan, addad.

- Tawsit: Amalay (52,50%), Unti (23,75%).
- Amḡan: Asuf (76,25%), Asget (8,75%).
- Amerḡil: 8,75%.
- Asuddem: 27,50%.
- Asuddes: 11,25%.

Di taggara n tesleḍt-agi nufa-d, di tewsit ismawen yettuqqtan s waḡas d wid n umalay s 52,50%. Deg amḡan;ttuqqtan yismawen n wasuf 76,25%. Deg wayen yerzan talḡiwin n yisem asuddem yugar asuddes s 16,25%. Ma d isem amerḡil ur yelli ara s waḡas yella kan s 8,75%. Arbib ur yelli ara s waḡas nufa-d anagar n sin n yismawen.

Ismawen yebnan ḡef kraḡet n tergalin i yugtan s waḡas deg ummud-nney.

Ixef wis sin:

***Asbadu d uzraw n yinumak n yimyan
n tujjya.***

Tazwert:

Deg uħric-agi, nefren-d seg 80 n yismawen n yimyan n tujjya i d-nejmee seg temnadŧ n At Buwaddu deg Yiwadŧiyen 40 n yimyan i wakken ad asen-nexdem asegzawal d tseledŧ n unamek-nsen.

Tasledŧ d aħric yesean azal d ameqqran deg leqdic ussnan.

Taseldŧ i neđfer tarrayt d tamirant s usexdem n krađ n yiħricen:

- Aħric n talya: ad d-nefk deg-s timitar tigejdanin n yisem; tawsit, amđan d waddad.
- Aħric n unamek d uglam: ad d –nefk deg-s anamek n yal imyi d wamek yexdem ilmend n yimsulya.
- Aħric wis krađ: azal d lfayda n yal imyi.

I- Isegzawal d tesledt n unamek n yimyan n tujjya.

*Tugniwin-agi kra nugem-iten-t-id nekkenti, kra nugem-iten-t-id si l'internet.

Tugna (01)



Tawacult : Lamiaceae

✚ Ismawen

- Isem s teqbaylit : Amezzir / ⵎⵉⵣⵣⵉⵔ
- Isem s tfransist : Lavande des maures
- Isem s tearabt : الخزامة
- Isem s tlatinit : Lavandula officinalis

✚ Iferdisen n tjerrumt

- Azar-is : MZR
- Isem amalay : Amezzir
- Isem unti : Tamezzirt
- Addad Amaruz : umezzir, tmezzirt (yimezziren)

✚ Anamek d ugram :

- ✓ Xef wamek d-nan yimsulya :

Amezzir, d imyi i d- yettamyayen di lexla, iħemmel amđiq yehman, d wakal i deg yella udyay. Imyi-agi ur iħemmel ara tnefcic, yettidir s shala. Amezzir sexdamen-t i tujjya, At zik ttawin-t-id i tunđa n yiđuman acku ħercaw, yettawi iđuman s sehala. Am wakken dayen llan wid it-ittεelliqen deg uxxam, yesserwal ibeεεac imecťah i d-ikecmen yer yixxamen.




Amezzir, d asekl u amectuḥ yesēa asyar d areqqaq, iferrawen-is d imezyanen d ireqqaqen, s yini d azegzaw. Tijeḡḡigin-is seant ini aleḥlaḥi, seant rriḥa telha dayen kan.

Imyi-agi, tzemreḍ ad t-tezzuḍ anda tebyiḍ, yettay di yal ameqiq yehman, ladya, ma yella akal-nni yesēa adyay. Ur iḥemmel ara akal yesēan leyber acku irekku.

Di temnaḍt nney, ttekkesen-d imyi-agi seg waggur n Furar alamma d aggur n Yebrir (02 di Furar ad t-tafed yefka-d ijeḡḡigen).

Ibeddu tayart deg waggur n Yunyu.

 **Azalen d Ifayda i yesēa Umezzir:**

Tiḡawsiwin i nsexdam deg yimyi-agi:

- Zzit
- Tiserkam (tizane)
- Asummu



Amezzir, d imyi n tujjya tagensayt, yelha i tuget n waṭṭanen n umdan gar-asen :

- Aṭṭan n wul
- Aṭṭan n ubeḥri (aḍu)
- Aṭṭan n usnuffes
- Yesrusu tussut
- Yelha i sster
- Yelha i yiriran
- Aqraḥ n uqerru
- I ttekkes tteqlaq
- Yelha i waṭṭan n tæbbuḍt
- Yelha i umdan yettdewixen
- Yelha i tasa
- Aṭṭan n tawla
- Yelha i umdan ur netett ara (yetteawan yef lmakla)
- Amek ara t-nesxdem d tujjya i waṭṭanen-agi id-nebder?
- Ad heggi-ḍ imyi-agi « Amezzir », ad yirid akken ilha, syin akkin:
- Tezmreḍ ad t-summeḍ akken d azegzaw (ad t-summeḍ aman-nni ines)
- Tezmreḍ ad t-serkmeḍ deg waman, ad tesweḍ mebla sker, kraḍt 03 n tikal deg wass.
- Ijeḡḡigen n umezzir: sean lfayda d tameqqrant, lhan:
- I waṭṭan n yiliwi: ad tserkmeḍ ijeḡḡigen –is deg waman.
- I waṭṭan n ddiqan: ad txedmeḍ ijeḡḡigen n umezzir ad qqaren deg yiṭij, ad ten-tgreḍ deg waman, alamma rekmen s uɣummu n tadimt. Syen akkin, ad ten -tesizdegeḍ yer teqraectin. Imiren tess seg-s afenḡal uqbel iḍes.
- Ijeḡḡigen n umezzir sean rriḥa tetteawan amdan i wumi yewɛer yiḍes: uqbel ad iruḥ ad yettes, ad icumm ijeḡḡigen-is. Llan wid i ten – ixeddmn ddaw n usummet iwakken ad gnen
- Lhan dayen i ucebbub: ttaran-t acebbub d aleggay; ad ten-tserkmeḍ deg waman ad tsirdeḍ acebbub-ik s waman –nni.

Inzi yef umezzir:

Axxam-is ur s yezmir, lḡamee yettef-as amezzir.

Tugna (02):Amagraman



Tawacult : Asteraceae

✚ Ismawen

- Isem-is s teqbaylit: Amagraman
- Isem-is s tefransis: Inule Visqueuse
- Isem-is s teerabt : مقرمان
- Isem s tlatinit: Inula Viscosa

✚ Iferdisen n tjerrumt

- Ažar-is: MGRMN
- ML / SF
- D isem uddis :(amager + aman
- Addad amaruz : umagraman

✚ Tasnažyurt (ažar n wawal) :

Amagraman: d awal uddis yekka-d seg sin n wawalen: « amager » + « aman »: d imyi ittmaggaren aman.

Tamagramant : d taseklut n umagraman.

Awal –agi amagraman d amalay amgut. amedya: amđiq-agi yettuqet deg-s umagraman

 **Anamek d uqlam :**

✓ **Yef wakken d-nnan Yimsulya:**

Amagraman, d isem-is i d awal-is, d imyi yettmaggaren aman meħsub yettili anda llan waman. Imeqqi-d deg lexla, deg imkan i iqqimen id lbur, yettħemmil imeđqan i deg llan waman xas akken tikwal ittamyay-d deg igufa.

Imyi-agi, yettwassen s tuget di temnađt n Yiwadıyen di taddart at welħađ, d imyi n tujjya i seqdacen s wađas.

Amagraman, ħur-s tuget n yiferrawen meqqren, ttelsaqen am llazuq. Yezmer ad yaweđ alamma lmitra d uzgen di teħzi, deg tehri, adernuc-is yettaweđ lmitra. ħur-s izuran, d izuranen, jehddit. asyer-is mi ara yili d aleqqaq, d alezżaz yeweer i truzi, mlmi yeeteq yettbeddil usyer-is d yini n yifer-is.

Di temnađt n Yiwadıyen, imyi –agi yejuđđug di taggara n Lexrif (tuber – ctember), ajeđđig-is d awrey, ħemmlent-t tzizwa, anect-a d ayen yesewhamen imi tuget n yimyan juđđugen deg tefsut, amagraman deg lexrif?

D yizen n yimyi, i-d-yettuyalen yal aseggas, yettemcabi yer tuzzalt (Imostatique), imyi-ines yettakk anzi yer yimyi n Buzduz.

 **Azalen d lfayda n umagraman :**

Imyi-agi n tujjya ħur-s awal d ameqqran, yelha, mliħ i sħeħa n umdan. Sexdamen :

- Iferrawen-is
- Ijeđđigen-is
- Zzit-is

Amagraman, yettwassen s udawi n Lejruħ:

- Ljerħ n sufella n uqlim: ad d -ddemeđ iferrawen n yimyi-agi, ad uraden akken ilha, imi ttelsaqen deg yifassen, ad ten - zżmeneđ, ad ten-seseđ deg umkan i deg yella ljerħ - nni; ad ħebesen idammen wa ad yeħlu ljerħ-nni (ad yeqqim akken azal n 5 alamma d 10 n dqayeq).

- Ljerḥ iyazzen yer dixel n uglim: d izuran n umagraman is-ilaqen; ad iriden s waman akken iwatas, ad rekmen deg waman, mi semmed, yal ass ad isew seg-sen umdan afenḡal yeflexwa.



Amagraman, yelha i ;

- Waṭṭan n uqraḥ n ucebbuḍ: iferrawen n umagraman, ad iriden s waman i wakken ad asen-yekkes ulsaq-nni, ad ten-ixdem ad rekmen deg wama. win teqraḥ tcebbuḍt-is, ad isew afenḡal seg-s.
- Abzag d uqraḥ n yidarren: ad tseyreḍ i yitij amagraman, syen akin ddem-d tayawsa meqqren (abidun, taqazant...), ččer-itt d aman yeḥman, rnu yur-s amagraman –nni, mi uyalen waman –nni d iwrayen ney d izegzawen, sers idarren-ik deg-sen.
- Ancaw n ucebbub: serkem iferrawen n umagraman deg waman, sired yis-sen acebbub-ik
- Ney xdem iferrawen n yimyi-agi deg zzit n uzemmur, yumm-iten (ur ilaq ara tafat), imiren xeddem-it i ucebbub-ik
- Aṭṭan n ufunzer: sired iferriwen n umagraman, neyḍ-it am lḥenni, xdem-it deg wanzaren; ad ḥbsen idamen.
- Aqerraḥ n uzagur (aerur): xdem imyi-agi ad iḥemmu di zzit n uzemmur, rr-it dixel n tbeḥnuqt, syin akkin xdem-itt i uzagur-ik (tabeḥnuqt imi ilaq ad tili lḥaja ger ddwa - agi d uglim n umdan)

- Aṭṭan n farez gar tfednin: ad tezmmeḍ iferrawen n yimyi-agi, ad t-txedmeḍ ger tfednin, acu kan ur ilaq ara ad ietṭel (yezmer ad ičč idaren-ik).
- Yelha i umdan iwumi tserreh tæbbuḍt: ad iddez iferrawen n yimyi-agi; ma yella amdan -agi meqger di leemer, ad isew tiflewt tameqqrant seg waman -nni ara d-yeffeyen seg waferriwen-nni / ma yella d amdan mezziyen di leemer ad isew tiflewt tamecṭuḥt.
- Aṭṭan n sker: amdani d-ikmassa waṭṭan -agi d ajdid, ad isew imyi-agi, yal ass azal n 40 n wussan.
- Yelha i warrac i yeggaren aman n tasa deg ussu: ad yerkemimyi-agi deg waman, ad isew seg-s mi ara d-yekker sbeḥ.
- Aṭṭan n tusut: d iḍuran n umagraman, ad rekmen deg waman.
- Yelha i umdan ur ntett ara lmakla: ad isumm iferrawen n umagraman.

Amk i d-nant temyarin: yelha i tzemrin, acku ineqq abeuc-nni n uzemmur iwumi qqaren « La moche de L'olive ». Ʋur-nney tuget n yifellaḥen i ittezzun imyi-agi ger tzemrin, iwakken ad yelhu lḥebb-nsen-t wa ad tlehu zzit-nsen-t.

✚ Inzan yef umagraman :

- Ay amagraman yas zegger i waman, ma tezriḍ-t ini-as ayen yellan
- Win yewwi wasif, ad yetṭef deg umagraman.
- Ad d-yeffey usalas seg umagraman.



Tugna (03) :Akermus



✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Akermus/ ⴰⴽⴰⴷⴰⴳⴰⴷⴰ
- Isem s tefransist : Figue de Barbarie
- Isem s teerabt : الشوكي التين
- Isem s tlatinit: Opuntia ficus India

✚ Iferdisen n tjerrumt

- Aẓar-is: KRMS
- D isem: amalay: akermus
- Unti: Takermust
- Asget: Tikermusin
- Addad amaruz : ukermus, tkermust

✚ Anamek d uqlam :

✓ **Yef wakken d-nnan yimsulya:**

Akermus, d asekl, yesɛa azal mačči d kra, imi assa yuḡal d asafer i tujjya n umdan.

Akermus, ur yesɛi ara tallit melmi t-tezzid, mlmi t-tsersed Aḥbul (iḥder) di lqaea, cwit kan ad t-id-tafed yemyi.

Alaḥsab n d-nnan-t temyarin, win yebyan ad yeẓẓu akermus i lmakla; ilaq ad t-yeẓẓu deg waggur n Yuct (ad d-iffey bnin i lmakla).

Win yebyan ad t-yeẓẓu i wakken ad ikess seg-s zzit; ad t-yeẓẓu deg waggur n Yennayer, ad iffey yiclem-is d azuran, siwa iyessan acku ur iḥemmel ara aṭas n waman.

Akermus i yelhan s waṭas i tujjya; ttezzun-t deg waggur n Magu, iwakken ad iffey d amessas. Wid yessnen jerrben mi ara ten-testeqsid, ad ak-innin yif-it wuzzu n Magu, imi yehma lhal yerna ulac tuget n ugeffur.

Di tmurt-nney, nesea sin 02 n leṣnaf n ukermus:

- **Akermus n Uṛumi:** llan wid yeqqaren akermus n leqares; ṣenf-agi, yesea isennanen d iyezzfanen deg uḥbul-is (raquette), ulamma zrur-it (éparpillés). Takermust-is, yur-s tuget n yisennanen d imecṭaḥ maḍi, weeren ladya ma yella deg waḍu. Takermust-is dixel d tawerayt, tesseggray-d kra n tsemem deg yiles.
- **Akermus n Leḥlu:** ṣenf-agi yella s waṭas di temnaḍt n iwaḍiyen, aḥbul-is d azegzaw ugar, yesea isennanen d iwezzlanen. Takermust-is, tesa isennanen yezzifit kra, dixel n tkermust –is truḥ cwiṭ yer tezwey; bninet, d tazidant.

 **Azalen d lfayda n ukermus:**

Yef wayen i d-nufa Iḥder n ukermus yur-s azal d ameqqran i umdan; lhan:

- I waṭtan n tusut: ad-d-mmeḍ iḥder n ukermus, ad t-leddid, ad as-tzuzreḍ sker yer dixel, syen akkin ad ten-tseddukleḍ yiwen d ussu wayeḍ d taduli. Ad ten-tyumeḍ akken si sbaḥ alamma d tameddit, deg umkan yehman. Azekka-nni, ad isuffey akk aman-nni.
- I waṭtan n usnuffes
- Yelha i tegcrar: amdan yesean ugur deg yiḡessan-is d taqerraḥen-t; ad yexdem iḥder n ukermus

Amek ara yexdem iḥder n ukermus:

- Gezzem iḥder n ukermus yef sin, xdem-it ad yimuzyel deg ufurnu (akken kan ara t-qbel tefka n umdan). Syin akkin, xdem-it i tegcrart-ik
- Yelha i umdan iwumi kerfen yiḍaren: ad yeseḥmu iḥder n ukermus, ad as-yernu ifelfel aqerrḥan. Syin akkin, ad t-yeddez am lḥenni, qqen-it i uḍar-ik tameddit uqbel ad truḥeḍ ad t-gneḍ, ad yeqqim akken ama d sbeḥ.
- Ma yella d adubbez kan ney idduz uḍer-ik, qqen iḥder-agi i uḍer-ik d wammas-ik
- Ma yella idduz ufus-ik: xdem-it deg ufus-ik d ger tuyat
- Ma d win yesean Uggur n usnuffes; yesea taṣmuḍi ger tuyat, ad yeqqen ger tuyat iḥder n ukermus

- Ajeġġig n ukermus yelha i:
- Ucebbub yettencawen; ad t-rkiđ akermus deg waman yehman, alamma yuƣal d aybber, zzem-it, ad yefk ayen iwumi neqqr aleddayen; xdem-iten i ucebbub-ik
- Aleddayen n ukermus; lhan dayen i umdan yesean tifexsa, d umdan iwumi d teceqiqen yicenfiren-is.



✚ Inzi yef ukermus :

- Lekdeb am ukermus anda it-sersed ad yay.

Tugna (04) : Amellal / wamlal



Tawacult : Asteraceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : wamlal
- Isem s tfinay : ◌ⵍⵎⵍⵉ
- Isem s tfransist : Camomille
- Isem s tærabt : البابونج
- Isem s tlatinit : Glebionis

✚ Iferdisen n tjerrumt:

- Aẓar-is: WMLL/ MLL
- ML / SF
- Addad amaruz: wumlal / umlal
- SG: yimlalen

✚ Anamek d ugram :

✓ **Yef wakken i d-nnan yimsulya:**

Wamlal, d imyi yettilin deg tefsut. Yesæa ijeġġigen d imellalen am udfel, iferrawen-is am wid n Zerudiya. Yetteṃyay-d deg yigran, yettay di leqæa s waṭas.Imyi-agi ur inegger ara. Yezmer ad yaweḍ deg teyzi alamma 20 isuntimen.

Wamlal, nenwa d imyi kan menwal, neḥqer-it, d acu kan deg-s agerruj, seqdacen-t di tujjya tagensayt.

✚ Azalen d lfayda yesɛa wamlal:

Serkamen ijeġġigen n wamlal deg waman, lhan:

- I waṭṭan n tawla
- I waṭṭan n yizerman
- I umdan ur iganen ara
- I waskiwen n tmeṭṭut
- I waṭṭan n cqiqa



✚ Inzi yef wamlal :

- Swal yef medden a wamlal wama kecc iban lhal-ik.
- Ay ajeġġig amellal win ixedmen kra ad t-inal.

Tugna (05) : Aderyis



Tawacult : Apiaceae

✚ Ismawen

- Isem s teqbaylit : aderyis
- Isem s tfinay : ⵓⴰⴷⵔⵉⵙ
- Isem s tfransist : Thapsia Garganiaca
- Isem s tærabt : نبات الدرياس
- Isem s tlatinit:Thapsia gargnica

✚ Iferdisen n tjerrumt

- Aẓar-is: DRYS
- ML / SF
- Addad amaruz: uderyis
- SG : ideryisen

✚ Anamek d ugram :

✓ Yef akken i d-nnan yimsulya:

Aderyis, d imyi n tujjya, yettidir deg tefsut. Yettili deg yidurar s tuget, ittemyay-d i yiman-is (llan wid it-ittezzun). Yesea iferrawen d izegzawen, d ireqaqen Yettağğa-d tijeğğigin d tiwerayin, d timeqranin, d timeḍwarin. Yezmer ad yaweḍ deg tyezzi alamma d 140 isuntimen.

Alaḥsab n yimsulya, zik sseqdacen izuran n uderyis deg unawel, deg wučči, d ayen iwumi neqquer « Seksu n uderyis ».



✚ Azal d lfayda n uderyis:

Imyi-agi, sexdamen-t i tujjya n kra n waṭṭanen ger-asen:

- Yelha i yeyessan (aqerrah n tgecrar): d iferrawen n uderyis; ad d- iriden akken iwata, ad xeldən deg zzit n uzemmur.
- Yelha i tmeṭṭut ur nesēi ara dderya: d izuran n uderyis; ad qecren, ad ddezed, ad rekmen deg waman. Syin akkin, ad t-ntxeḍmeḍ deg zzit n uzemmur.
- Aqerrah n uzagur



Ger Tamawt :

- Uqbel ad t-seqḍceḍ imyi-agi, ilaq ad t-seqsiḍ wid yesnen acku yezmer ad inney amdan
- Mi ara t-id-yekkes umdan, ur t-ittetef ara s yifassen-is, acku yettaraten cuffen.



✚ **Azalen d lfayda n ubquq:**

Imyi-agi tuget n yimdanen, ur zerin ara d akken sexdament i tujjya, d iferrawen-is iseqqdacen, imi lhan:

- I waṭṭan n usnuffes
- I ljeruḥ
- I izerman
- I waṭṭan n lmewwaser
- Lazem
- I waṭṭan n Zillum (rumatiz)

Tugna (07) : Akbal



Tawacult : Zea mays

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Akbal
- Isem s tfinay : ⴰⴽⴱⴰⴻⴻ
- Isem s tfransist : Le MAÏS
- Isem s tɛrabet : الذرة
- Isem s tlatinit : Zea Mays

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar –is: KBL
- ML / SF: Akbal
- NT / SF: Takbalt
- DM: Ukbal; tekbalin
- SG : tikbalin ; akbalen

✚ Anamek d ugram :

✓ **Gef wakken i d-nnan yimsulɥa:**

Akbal, d yiwen n yimyi n tujjya i yeħmmel umdan s waṭas. Aṭas n yimdanen i t-ittezzun deg ixxamen nsen; d iɛeqqayin, d timecṭaħ, d tiwerayin; ad ten t- yezzu.

Imyi-agi, d ayezzfan yesɛa izuran. Lħebb-is, yezmer ad yili d amellal ney d awrey. Lyella-is tettmačča mi ara terkem deg waman d lemleħ.

Afellaḥ, mi ara yezzu akbal, yettwali uqbel liḥala n tagnawt; ma yella tseḥḥa i wakken ad fɣent-t tekbalin-nni čuren-t daxel d aseqqa.



✚ Azal d lfayda n ukbal:

- Mi ara t-serkmeč akbal deg waman n lemlḥ, yelha i usejji n :
- Waman n tasa
- Tassemt n yidammen
- Yelha l wallen
- Yelha i ugames n umdan

Ižuran n tkebalt, lhan:

- I waṭṭan n tayect d nnzul; s tuqqna deg temgarečt, mi ara rekmen ižuran-nni deg waman.
- Cceer-is (winna akken i as-d-yezziin i tekbal); yelha i usejji n waṭṭan n Tgezçal
- Aṭṭan n llwi d laṭunsyu; s userkem n yimyi-agi deg waman; d tisiit n waman-nni.

✚ Inzi yef ukbal :

- Amezzur-is am ukbal
- Ar d-yemyi ad nwali ma d akbal ney d wacnaf.

Tugna (08) : Azzu



Tawcult : Fabaceae

✚ Ismawen :

- Isem n teqbaylit: Azzu
- Isem s tfiney: ⵓⴽⴽⵓ
- Isem s tfransist : Le genêt épineux
- Isem s tlatinit : Genista scorpius

✚ Iferdisentjerrumt :

- Aẓar-is:SZ
- ML / SF
- NT: tazzut
- DM: uzzu, tezzut
- SG : uzzuyen, uzzuten

✚ Anamek d uqlam :

- ✓ Γef wakken d –nnan yimsulya:

Azzu, d yiwen n yimyi n tujjya i yettilin deg lexlawi Yesεa isenanen, iferrawen-is d imezzyanen, d izegzawen am rrbie. Yejuǧǧug s tjeǧǧigin d tiwrayin. Yettawed di tyezzi, snat n lmitrat.



✚ Azalen d lfayda n uzru:

D ajeġġig-is i seqqdacen i tujjya n kra n waṭṭanen, gar-asen:

- Ayen yeeṇan aṭṭanen n šter
- Anṣṣal n ucebbub



Tugna (09): Asennan n uyyul



Tawacult: Asteracea

Isemawen :

- Isem s teqbaylit: Asennan n uyyul
- Isem s tfinay : ⵓⵙⵙⵓⵏ ⵏ ⵓⵙⵙⵓⵏ
- Isem s tfransist: Chardon Laineux
- Isem s tearabt : نياز
- Isem s tlatinit : Galactites tomentosus

Iferdisen n tjerrumt :

Asennan:

- Aẓar: SN
- ML / SF; Asennan
- NT / SF; Tasennant
- SG / ML; Isennanen
- SG / NT; Tisennanin

Uyyul:

- Aẓar: FYL
- DM: uyyul
- ML / SF
- NT : tayyult

Deg uswir **asnalɣa**, d asuddes aduklan gar sin n yisemawen ; asennan +n + uyyul.



✚ Anamek d uqlam :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya:

Asennan n uyyul, d yiwen n imyi ur nettmačča ara. D imyi amezzyan amzun, d takurt yemmug, yesa isennanen. Γur-s iferrawen d izegzawen, d ihercawen, qeryren di lqaa.

✚ Azalen d lfayda n yimyi-agi :

Imyi-agi yelha :

- I waṭṭan n ligzima: s tuddza n yiferrawen n usennan n uyyul
- I waṭṭan n zellum: s userkem n yizuran-is d ussired s waman-nni
- I waṭṭan n yidmaren
- I waṭṭan n tasa.

Tugna (10): Axerṛub



Tawacult : Fabacea

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : axerṛub
- Isem s tefinaɣ : ⵍⵔⵓⵔⵏⵉⵏ
- Isem s tfransist : Le Caroubier
- Isem s teerabt : الخروب
- Isem s tlatinit : Ceratonia Siliqua

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is: XRB
- ML: axerṛub
- NT: taxerṛubt
- SG: ixerṛuben
- DM : yixerṛuben

✚ Anamek d uglam:

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulɣa :**

Axerṛub, d aseklun timm, yesɛa azal d ameqqran di tmetti, sexdamen-t i tujjya. Si tallit taqburt, kra i d-ittekken seg seklu-agi yesɛa azal di tudert n umdan ; Ajeḡḡig-is, i tzizwa, asɣer-is i useḥmu, iferrawen-is i yiwersiwen ; ma d agumu-ines d winna akk i d agerruj. Axerṛub yella d ayezzfan, d awezlan, d ahrawan, d ubrik.

Agumu n uxeṛṛub, d tuččit i umdan. Tazart-is, d tujjya i tfekka n umdan, ladɣa ayen icudden yer uebbuḍ. Am wakken dayen xddemen yis-s cakula.



✚ Azal d lfayda n uxeṛrub :

Axeṛrub, ass-a yuṛal d asafer i seqdacen deg waṭas n ddwawi i tujjya. Imṛi-agi yelha :

- I waṭṭan n userreḥ n tæbbuḏt.
- Yelha i umdan yebyan ad yeḏeef
- Yelha i cfawat
- I waṭṭan n llwi (lišuma).



Tugna (11): Awermi



Tawacult : Ruta Graveolens

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Awermi
- Isem s tfinay : ⵓⵍⵓⵎⵓⵙ
- Isem s tefransist : La rue
- Isem s teɛrabt : الفيجل
- Isem s tlatint : Ruta Graveolens

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is: WRM
- ML: Awermi
- SG: Iwermiyen
- DM : Uwermi / Yiwermiye

✚ Anamek d uglam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulya:**

Awermi, d yiwen n yimyi n tujjya; yettwassen s waṭas. Imyi-agi iḥemmel itij d tili, ur iḥemmel ara aman s waṭas.

Yesca iferrawen, d izegzawen d imecṭaḥ, sexdamen-ten i tujjya, yef waya tuget n yimdanen i t-ittezzun deg yixxamen -nsen. Γur-s ijeḡḡigen, d iwerayen, d imecṭaḥ.

Awermi, yettili di lexla, deg tbeḥirin; yesserwal abeεuc (izan, ...).



✚ Azal d Ifayda n Uwermi :

Imyi-agi, yeččur d l'xir. Xeddemen-t d tiserkam yelha :

- I waṭṭan n ubeḥri
- I tikli n yidammen
- Yelha i tusut
- I waṭṭan n wul
- Yettak-d lejahd i tfekka n umdan
- Yelha i tasa
- I umdan ur iganen ara
- Iferrawen d usyar-is; ad rekmen deg waman; lhan i nafsa (yesedal ayefki n tmeṭṭut).

✚ Inzi yef uwermi :

Tiṭ-uw d awermi ayen twala ad inerni.

Tugna (12) : Azegɗuf



Tawacult : Urticacées

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Azegɗuf
- Isem s tefinay : ⵓⴽⵉⵎⴰⵎⴰⵏ
- Isem s tefransist : L'orthie
- Isem s tærabt : قراص
- Isem s tlatinit : Urtica

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aɣar-is : ZGDF
- D isem / ML
- NT : Tazegɗuft
- SG : Izegɗufen
- DM : YIzegɗufen, uzegɗuf

✚ Anamek d uɣlam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulɣa:**

Azegɗuf,d yiwen n yimɣi n tujjya, yesæa azal di tudert n umdan. Tuget n yimdanen,d twalin-t d yir imɣi acku iteqqes deg uɣlim.

D imɣi,yettmaččan, yettemɣay-d s waṭas deg yiguduyen, deg wakal yeṣean leyber. Iḥemmel-it lmal s waṭas.

Azegɗuf,d imɣi i nettaf deg Tefsut, iferr-is, d azegzaw, d areqqaq, d imeɗwer iteqqes. Yesæa sin n wanawen:

- Bu isennanen: ifer-is d amezzyan, d aḥercaw yetteqqes.
- Wayeḍ; ifer-is, d ahrawan, d umlis,ur yesēi ara isennanen .



✚ Azal d Ifayda n Uzegḍuf:

- Azegḍuf,yettdawi amdan, aḡersi w akked d tejra. Amedya: ma yella tesseiḍ ttejra, tuḍen t-xdemeḍ-as akk ayen s ilaqen ur teḥli ara, xdem-as Azegḍuf.
- Kkes-d tameqqunt talem mast n uzegḍuf,xemmer-itt d axel n tbeddit n waman, ad yeqqim akken azal n 7 n wusan. Syen akkin, ssew tejra nni s waman –nni. Yettdawi ula d Bu setṭaf (aḡedaw n yibawen).
- Azegḍuf,yesēa aṭas n Ifayda i tezmert n umdan, yettedawi tuget n waṭṭanen, ger-asen:
- Aṭṭan n lemwwaser: S userkem n yiferrawen n uzegḍuf deg waman.
- Yelha i waṭṭan n waman n tasa: S userkem n yizuran n uzegḍuf deg waman.
- Aḡelluy n ucebbub: s tuddeza n yiferrawen-is, sexelleḍ-it d waman, t-serḍeḍ yis.

Am wakken ḍayen yelha:

- I waṭṭan n usnuffes
- I waṭṭan n zellum (rumatiz)
- I waṭṭan n ufunzer
- Yelha i umdan yesēan lḥebb deg uglm
- Yelha i umdan iwumi yeddubez uḍar-is neḡ afus-is

- Yelha i yedammen
- I waṭṭan n userreḥ n tæbbuḍt.
- I waṭṭan n sker.

Amek ara ten-sexdem i udawi n waṭṭanen-agi i d-nebder?

- Kkes-d azegḍuf; sired-it akken iwata, xdem-it ad yerkem deg waman. Mi semmeḍ, amdan meqqren di læemer; ad isew afenḡal seg-s, Ma yella d agrud; ad isew kan tiflewt seg-s.
- Ayen yerzan aṭṭan n skker d ŧer; d ticiṭṭa n uzegḍuf.

Tugna (13) : Cciḥ



Tawacult : Astéraées

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Cciḥ
- Isem s tefinaɣ : ⵍⵍⵉⵎⵉⵏ
- Isem s tefransist : Armoise
- Isem s tærabt : الشيح
- Isem s tlatinit : Artemisia Vulgaris

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is: CḤ
- ML / SF

✚ Anamek d uɣlam :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulɣa:

Cciḥ, d tagenzakt yettili s tuget deg wudrar. D imɣi n tujjya. Yesɛa iferrawen d izegzawen, d ireqqaqen, ɣezzif-it.

Cciḥ d awal aynisem, yemmal-d terzɛg. Qqaren-as akka imi rẓag win i t-yeččan ad-yini ccāh.

🚩 **Azal d unamek n Cciḥ:**

Cciḥ d yiwen n yimyi iy-seḥlayan tuget n waṭṭanen; s userkem n waferriwen-is deg waman, yelha:

- I uqraḥ n uqerru
- I tazzeḷa n tæbbuḍt
- I yeriran
- Imeuqqan
- I tarda n tmeṭṭut
- I waṭṭan n tawla
- Qqaren-d yelha ula i waṭṭan n ufurray
- Yelha i uksum n wuglan; i uglim
- Yelha i leqriḥ n leḍdam (iḡessan)



Ger tamawt :

- ur ilaq ara umdan , ad yekter seg-s acku yettduru Tasa



Tugna (15) : Felggu



Twacult : Lamiaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit: Felggu
- Isem s tefinaḡ: ⵎⵏⵏⵉⵎⵏⵉⵙ
- Isem s teerabt : النعناع الوروي
- Isem s tefransist: Menthe Pouliot
- Isem s tlatinit : Mentha puleguim

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aḡar-is: FLG
- ML/ SF

Yezmer ad yili yisem « Felggu » d areṭṭal seg tefransist

✚ Anamek d uqlam :

✓ **Tef wakken d-nnan yimsulḡa:**

Felggu, d yiwen n yimḡi n Tefsut, i yellan s waṭas deg At Buwaddu (Iwaḡiyen), yettili deg lexlawi, deg yixxamen. Yettidir anda llan waman, iḡhemmel aman s tuget.

Imḡi-agi, ḡur-s iferrawen ttaken inzi ḡer widak n mneḡnaḡ. Zik, timḡarin, xeddmen-t Felggu i tgella, acku yettekk-s tezfer s rriḡa-ines.



✚ Azal d lfayda n Felggu:

D imyi n tujjya, am wakken dayen xeddmen yis-s ayrum, qqaren-as « Ayrum n Felggu »;
Ayrum –agi:

- Yettak-d tazmert i tfekka n umdan
- Yesduqqus lmuḥ
- Yelha i yeḥuran n umdan

Felggu, xeddmen-t, d tiserkam:

- I waṭṭan n ubeḥri
- Yelha i tusut
- Yelha i uqraḥ n uqerru



Source: Auteurs

✚ **Azal d lfayda n jert meryem :**

Yelha :

- I waṭṭan n sker
- I ubeḥri
- I tasmuḍi
- I umdan iwumi yebzeg yizzi



Tugna (17) : Jiḥbuḍ



Tawacult : Papaveracea

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Jiḥbuḍ, waḥrir
- Isem s tefinay : IΞΦΘ∴Λ
- Isem s tefransist : Coquelicot
- Isem s tærabt : بن نعمان
- Isem s tlatinitt : Papavier Rhoes

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is: JḤBD
- ML / SF: jiḥbuḍ
- NT / SF: tajiḥbuḍt
- SG: ijiḥbuḍen
- DM : ujiḥbuḍ,yijiḥbuḍen

✚ Anamek d uglam :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya:

Jiḥbud, d ajeḡḡig d azeggay, yettakk-d imyi iwumi neqqar « waḥrir ». Imyi-agi, yettmačča ama d ajeḡḡig-is, ama d iferr-is, ala aẓar-is ur yettmačča ara. Yettili deg tallit n tefsut.

Yesæa iferrawen, d izegzawen. Yejuḡḡug seg waggur n Magu alamma d aggur n Yulyu, ajeḡḡig-is yecbaḥ s waṭas d aḥriran am lḥrir, ur zemiren ara ad ilin uger n ukkuz (04) n yiferrawen deg-s; qqaren-d yesæa lebna mačči d kra, yef waya; xeddmen-t ttameqfult n seksu.

 **Azal d lfayda n jihbud:**

Jihbud, d agerruj n lefwayed, tuget n yimdanen ur yezrin ara azal-is, ur zerin ara yettmačča. Ajeğgig-is d ddwa, yelha ad txedmeđ d tiserkamin deg waman i waṭṭanen, ger-asen:

- Aṭṭan n tusut d waṭṭan n usnuffes
- Yessazal aman n tasa
- Aṭṭan n zellum
- Yessirid azrem azuran
- Yesganay
- Aṭṭan n usreḥ n tebbuđt

Tugna (18): Gerninuc



Tawacult : Brassicaceae

✚ Ismawen :

- Isem steqbaylit : Gerninuc
- Isem s tefinay : ناسترتويم
- Isem s tefransist : Cresson de Fontaine
- Isem s teerabt : النقاء
- Isem s tlatinit : Nasturtium Officinale

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is: GRNNC
- ML / SF
- D M: Ugerninuc / Yigerninucen
- SG: Igerninucen

✚ Anamek d uqlam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulya:**

Gerninuc, d yiwen n yimyi yettmaččan. Yettidir deg yimukan i yesean nnda s wařas, yettili řul n useggas. Γur-s, iferrawen d izegzawen, ijeřřigen-is d imellalen, d imečřař. Isegmi-ines, d imeřwer. Deg teyzi yezmer ad yesu si 15 alamma d 50 cm.

Zik, fkan-as i yemyi-agi yiwen n yisem, qqaren-as «**Ddwa n wul**», imi sexdamen-t i tujjya n wařanen s wařas, yečřur d lfayda. Iřena fell-as Zeddak Mulud d Yasmina, deg Tezlit « Taddert-iw ».

 **Azal d lfayda n Gerninuc:**

Gerninuc, d imyi yettmačča; tezmređ ad t-xedmeđ i lmakla, yettağğ-ad lebna n left. Seqqdacen-t i udawi n kra n wađđanen,ger-asen:

- Atđan n yidmaren
- Atđan n ddiqan
- Yelha i yizuran n wul
- Yelha i cfawat, ladya bnađem i tettun
- Yelha i bnađem yettdewixen
- Yelha i wallen d yiğessan
- Yelha i řeefan: s userkem-is deg waman
- Yelha i ucebbub: timyarin n zik, xelđen-t imyi-agi d lğenni.

Tugna (19) : Idmim



Tawacult : Rosacea

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit: idmim, zzeerur
- Isem s tefinaɣ: ⵍⵏⵉⵎⵉⵎ
- Isem s tefransist: Audépine
- Isem s tlatinit: Crataegus Monogyna

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is: DM
- ML / SF: idmim
- NT / SF: tidmimt
- SG: idmimen
- DM : udmim

✚ Anamek d uglam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulɣa:**

Idmim, d yiwen n yimɣi i yesεan atas n yisennanen. Iferrawen-is d izegzawen d imecṭaḥ, yettakk-d tiseqqayin d tizeggayin.

✚ Azal d lfayda n yidmim:

Idmim yelha:

- I umdan yesεan terɣagit
- Yetteawan yef tguni.

Tugna (20): Imentęđ



Tawacult : Rubiaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit: imentęđ
- Isem s tefinay: ⵍⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵢⵏⵉ
- Isem s tefransist: Gaillet gratteron
- Isem s tlatinit : Galium Aparine

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is: MNŦĐ
- ML / SF
- SG: imentęđen

✚ Anamed d uqlam :

✓ Gef wakken d-nnan yimsulya:

D imyi yettemčča, yesa iferrawen d izegzawen, d ireqqaqen, d iyezzfanen. Iferrawen-is ttmentęđen yef aya qqaren-as imentęđ.



✚ Azal d lfayda n yimented :

Yelha:

- I waṭṭan n yidmaren.
- I waṭṭan n wul
- I lhem ljerruḥ
- I waṭṭan n usnuffes
- Yelha i yiḥbulen i d-yettfyen deg uḍar (awles).
- I waman n tasa
- I umdan yesean izra deg yizzi-ines.

Tugna (21) : ILILI



Tawacult : Apocynacées

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit: Ilili
- Isem s tefinay: $\xi\eta\xi\eta\xi$
- Isem s tefransist: Laurier Rose
- Isem s tærabt : الدفلي
- Isem s tlatinit : Apocynaceés

✚ Iferdisen n tjerrunt :

- Ažar-is : L
- ML / SF : Ilili
- NT / SF : Tililit
- SG : Ililiyen
- DM : Ulili / Yilili

✚ Anamek d uqlam :

✓ Tef wakken d-nnan yimsulya:

Ilili, d isem-is i d awal-is; d arzagan deg yimi. Yettili di lexla, llan wid id t-ittezzun deg uxxam. Yesæa iferrawen, d izegzawen d iyezfanen. Yettak-d ijeğgigen d ixuxiyen, cebhen atas. Yettawed deg teyzi alamma snat n lmitrat.

Qqaren –as Ilili, imi d ilelli, d awehid deg yimyan acku rzag mliḥ.



 **Azal d lfayda n ulili :**

Imyi-agi ; seqqdacen-t i tujjya n kra n waṭṭanen ger-asen :

- Aṭṭan n tebbuḍt
- Yelha i tfiḍliwin
- Yesselḥam lejruḥ
- Yelha i ligzima: s tuddza n yiferrawen-is

Ger Tamawt:

Γef wakken i d-nnan yimsulya; « Ukkuz 04 n yiferrawen n ulili, zemren ad nyen azger ».

 **Inzan yef yilili :**

- Lmut řzaget am yilili
- Win yebyan lğğennet, issew qeḍran d yilili.
- Akken yecbec iyerzeg ilili
- Ilili deg-s dda deg-s ddwa.
- A ttejra n yilili lwerd-im yecbeḥ aeziz i tmuqli ziy ul-im yeqseḥ.

Tugna (22) : Inijel



Tawacult : Rosaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Inijel
- Isem s tefinaɣ : ⵍⵉⵎⵉⵙⵉⵏ
- Isem s tefransist : La ronce
- Isem s tærabt : العليق
- Isem s tlatinit : Rubus plicatus

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is: NJL
- ML / SF
- DM: Yinijel / Unijel
- SG: Inijilen
- NT / SF : tinijelt

✚ Anamek d uglam :

✓ **Γef wakken d –nnan yimsulɣa:**

D imyi, imeqqi-d ɣef lqæa deg yimudaɣ, yeččur d isennanen. Inijel, yesæa iferrawen d izegzawen d imecṭaḥ, sean isennanen. Yettağğa-d tiseqqayin; neqqar-asent « Tizwal ».

Tizwal-agi, d agumu i d-yettak yinijel, ttewwan-t di taggara n waggur n Yulyu; di tazwara d tizegzawin, ttuɣalen-t d tizeggayin, mi ara wwent ttuɣalen-t d tiberkanin. D tiziɖanin dayen kan.

 **Azal d lfayda n Yinijel:**

Yelha:

- I ugames: S usummu n yiferrawen n uninjel, akken d izegzawen.
- I wallen (izri n umdan); kkes-d isegman ileqqaqen n yinijel, ddez-iten alamma serhen-d yak i waman; zzem-iten i wallen-ik, ladya bnaddem yescan tezway deg wallen.
- I bnaddem icaben (icab ucebbub-is): s tuddza n yizuran n yinjel, d userkem nsen deg waman, mi semmed-it, xeld-it akked lhenni.
- Aṭṭan n twarmin: A d t-gezmed tukmict tameqqrant n uninjel, serkmi-tt deg waman, mi semmed-it sired yisen imi-k.
- Yelha i Tmeryiwt (urɣu): xdem injel ad yezzu deg tmes ad tili d talemast. Syin akkin, neyd-it ddez-it, seedd-it deg uyerbal areqqaq. Zuzer-it i umkan- nni anda akken yella wurɣu.
- Yelha i lejrɣ; ihebbes idammen: ddem-d injel, ddez-it, sers-it yef ljarɣ; ad ilhem.
- Aṭṭan n yiliwi: s userkem n yiferrawen n uninjel
- Yelha i waskiwen n tmeṭṭut: kkes-d injel aleqqaq, s usyer-is d yiferrawen-is; rnu-asen aman n ugeffur. Mi yuɣalen waman-nni d izegzawen sired yis-sen.
- Yelha i waṭṭan n yizra (bnaddem yescan iblaḍen deg yizzi) ; ad yeserkem izuran n yinijel deg waman ; ad ten-isew.

Ad t-sewweḍ injel d tiserkam : s userkem n yiferrawen-is deg waman ; yelha :

- I yizuran d yizerman n umdan
- Yesɣaray taebbudt
- I waṭṭan n sker : bnaddem i d-yekmassa waṭṭan-agi d ajdid
- I waṭṭan n Lewwaser
- I waṭṭan n tgersi : s userkem n yiferrawen n yinijel deg waman n lmelɣ.

 **Inzi yef yinijel :**

- Win yewwi wasif ad yettef ula deg yinijel.
- Tas injel s usennan maca yeḡḡa-d ayen yelhan.

Tugna (23) : Ifilku



Tawacult : Dennstaedtiacea

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Ifilku
- Isem s tefinay : ξΗΞΗΚ:
- Isem s tefransist : La fougère
- Isem s tærabt : الخنشار
- Isem s tlatin : Pteridium Aquilinum

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is: FLK
- ML: Ifilku
- NT: Tifilkut
- SG: ifilkuyen, tifikuyin, ifilkuten
- DM : Ufilku, yifilku

✚ Anamek d uqlam :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya:

Ifilku, d yiwen n yimyi n tujjya. Yettili di lexla; deg yimudaɣ, deg yiri n yisaffen, llan wid i t-yettezzun deg uxxam. Yessa iferrawen, d izegzawen, d ireqqaqen, d imcerfen. D imyi, yecbeḥ i tmuyli.

✚ Azal d lfayda n yifilku:

Ifilku, d imyi yelha s wazal-is, seqdacen-t i tujjya n kra n wattanen ger-asen:

- Aṭṭan n tgezḗal: tesnusuy awwug n tgezḗal; s userkem-is deg waman.
- Aqraḥ n uqerru
- Ittekkes tteqlaq d facal
- Yessiḡhid tafekka n umdan
- Yetṭegir-d ibeεac nni yettilin deg yizerman
- Sṣter n yiyessan; ad yeddez imyi agi am lḥenni, ad t-cudded deg akken yella sṣter.



Tugna (24) : Iferzizwi



Tawacult : Lamiaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit: iferzizwi
- Isem s tefinay: ⵍⵉⵎⵉⵙⵙⵉ
- Isem s tefransist: Mélisse
- Isem s tærabt : بلسم اليمون
- Isem s tlatinit : Melissa Officinalis

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is: FRZW
- ML / SF: ifer, izizwi
- ML /SG: iferrawen, izizwiyen
- NT/SF: tiziwit
- DM : yifer, tzizwit

Awal-agi, d isem uddis wer tinzeyt (isem + isem); (ifer + zizwi).

✚ Anamek d ugram :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya:

Iferzizwi, d yiwen n yimyi n tujjya yettili di lexla, yettmačča. Yesea iferrawen, d izegzawen d imecṭaḥ. Ijeğğigen-is d imellalen, di taggara n unebdu i d-ttifiirent tjeğğigin-is, ččuren-t d amyus; d ayen i yettağğan tizizwa ṭhemmel imyi-agi s tuget. Dya, s yagi i d-yusa yisem-is uddis (ifer + tizizwa).

 **Azal d lfayda n yiferzizwi:**

Xeddmn tiserkamin s waferriwen n yimyi-agi, i tujjya n kra n waɗɗanen. Ger-asen:

- Aɗɗan n wul
- Aɗɗan n tusut
- Aɗɗan n yiliwi
- Tetteawan bnaddem ur isetten ara lmakla, iwakken ad yečč.
- Yelha i bnaddem ur iceffun ara
- I bnaddem ur iganen ara
- Aɗɗan n tawla

 **Inzi yef yiferzizwi :**

- Iferzizwi bu tsuqas tifert ur tugar weltmas ay id d-fkeɗ zher-iw d zhar i tulas.

Tugna (25) : Imliles



Tawacult : Rhamnaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit: Imliles
- Isem s tefinay: $\xi\text{C}\text{H}\xi\text{H}\text{e}\text{O}$
- Isem s tefransist: Nerprun l'alaterne
- Isem s tærabt : ملبس
- Isem s tlatinit : Rhamnus Alternus

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Azar-is: MLS
- ML /SF
- SG: imlilisen
- DM: umliles

✚ Anamek d ugram :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya:

Imliles, d yiwen n yimyi n ttujja , yur-s azal d ameqqran ama d iferr-is , ama d taclimt-is n usyer-is . D asekl d amezyan, yettawed alamma d 3 ney 5 n lmitrat, yezmer ad yidir ugar 100 n yiseggasen, ur ihemmel ara atas n waman, d ayen i t-yerran imeyyi-d rrif n tregwa, d yiyezran.

Imyi-agi, yesea iferrawen d izegzawen am tuga. Yettağga-d tijeğgin deg Tefsut, mi ara yejuğgeg ijebbed-d tuget n tzizwa; yef waya qqaren-as « Asekl n Tzizwa ».

Igumma n yimyi-agi, di tazwara d tieqqayin, ttuvalent d tizeggayin, syin akkin d tiberkanin, seant drus n tizedt.

Aṭas n yimdanen i t-yesexdamen i ccbaḥa; imi d imyi icebḥen s yiferrawen-is, llan wid i t-ittezzun deg yifergan n tmezduyin-nsen.



Imliles, d imyi aṣerfan semrasen-t deg tujjya tagensayt s waṭas i kra n waṭṭanen, Ger-
asen:

- Aṭṭan n sawray (L'ctère): Bnaddem yesēan aṭṭan-agi; ad yeddem iferrawen n umliles, ad ten-isired akken iwata, ad rekmen deg waman (yezmer ad yesseww iferriwen-nni weḥd-sen, neḡ ad ten-yesseww d yiyes n uzger).
- Timḡarin, qqarent-d amdan yuḏnen aṭṭan n Sawray; xeddemen-as tijyelt s usḡer n umliles; i wakken, ad itett yis-s. Ssawalen-as « Aṣer n Wuday » neḡ « Σud-ahrec ».
- Aṭṭan n tejyuyut (l'anemie): d tiserkam d ttuddza n umliles.

Aheggi-ines:

- Ad d-theggiḏ tacriḥt n uksum, d umliles yeddzen: Ad txdemeḏ tacriḥt-nni deg uḏajin neḡ lmaqli zuren qbala kan fiḥel zzit. Γumm-itt ḡef tmes ḥlawen, alamma tewwa, kkes-itt-id, zuzer-as imliles-nni yeddzen s ufella; teččed-t akken yeḥmma ḡef lexwa.
- Yelha i waṭṭan n twarmin: s userkem n yifferrawen n umliles deg waman, (amuḏin, ad yeččar imi-s s waman-nni, ad yesired yis-sen tayect-is, syin akkin ad t-iḏegger ur t-iseblaē ara.
- Yelha i umdan yesēan Laḡya: ad d-tekkseḏ iferrawen n umliles; ad iriden akken iwata, ad dzen; ad ten-tesweḏ uqbel lmakla.

- Yelha i ljerḥ: Yesḡaray ljerḥ; ad t-ddzeḡ iferrawen n umliles, ad ten-tserseḡ yef ljerḥ -nni, ad yeqqer.
- Yelha i yidammen
- Yelha i uḡrem azuran
- Yettdawi aglim
- Igumma n umliles; lhan i ucebbub, tekksen tanesnast, d waṡṡan n lhekka.

Tugna (26) : Leḥbeq



Tawacult : Lamiaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit: Leḥbeq (amerḍil)
- Isem s tefinay : ⵍⵔⵉⵎⵓⵎ
- Isem s tefransist : Basilic
- Isem s tærabt : الحبق
- Isem s tlatinit : Ocimum Basilicum

✚ Anamek d uglam :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya:

Leḥbeq, d imyi iḥemmelen imukan yesean aman, aṭas n yimdanen id t-ittezzun di tebḥirin-nsen acku yesserwal abæuc, yesserwal bu setṭaf. Ur iḥemmel ara agris, ad t-isṣaray, yettaf imanis deg yiṭij. D imyi, yettmačča, ttezzun-t deg unebdu.

Iferrawen-is, d izegzawen d imecṭaḥ. Ajeḡḡig-is d amellal, yettuṣal d aberkan ; d ttina i d zerrisa-ines.

Rriḥa-ines, qessiḥet mlih, d acu kan akken qessiḥet i tesa lfayda ; imi i t-kkes tzfer i tgella.



✚ Azal d lfayda n Lehbeq :

D imyi n tujjya, tetten-t akken d azegzaw ; yesea lfayda d tameqqrant i tfekka n umdan :

- Yesyaray taebbudt
- Yelha i tasa
- Attan n wul (yelha i izuran iqqnen yer wul)
- Attan n ubeħri, d tusut
- Yelha i yidammen d lemfassel n umdan
- Attan n yizrem azuran
- Amek ara ten-sexdem :

Ad d- tserkmed iferrawen-is deg aman, ad ten-teswed. Ney ad ten-tečed akken.

✚ Inzi yef lehbeq :

- Cum lehbeq madam leqqaq.

Tugna (27) : Tidekt



Tawacult : Anacardiaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Tidekt
- Isem s tefinay : †ΞΛ⊖†
- Isem s tefransist : Lentisque pistachier
- Isem s tærabt : الضرو
- Isem s tlatinit : Pistacia lentiscus

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is : DK
- NT : tidekt
- SG : tidektin

✚ Anamek d uglam :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya :

Tidekt, d aseklu mezziyen, d ameylal n tizegzewt, tesa iferrawen d izegzawen, d imectah d ileqqaqen ikeffu s sin n yiferrawen d akniwen, d izegzawen. Yezmer,ad yidir alamma 900 n yiseggasen . Imeyyi-d deg yimudaɣ, am unebdu, am tegrest yesa iferr.

Asɣar-is, d untim. Yejuğğug deg waggur n Meyres, lḥebb-is d azewway, mi yewwa, yettuɣal d aberkan. Yettewwa mi ara yeww uzemmur, ḥemmlen-t yigdaɣ, ladaɣ zzerzur d yimerga.

D imyi, sexdamen-t i tujjya am wakken daɣen ttakken-t d tuččit i lmal amectuh.



✚ Azal d lfayda n Tidekt :

Tidekt, d imyi i yesəan awal ; ama d iferr-is, ama d aḷar-is, ama d taqejmurt-nni i yesəa deg wuḷar-is ama d lḥebb-is. Ifurkan akk n yimyi-agi sean lfayda.

Lḥebb n tidekt : ttekksen-d seg-s zzit tetṭef taqacuct di leswaq, yur-s azal d ameqqran. yettmačča.

Amek i d-suffuyen Wat zik zzit n Tidekt ?

Di Tegrest ; mi ara yuḡal lḥebb n tidekt d aberkan, ttekksen-t-id, siriden-t s waman. Syin akkin, ad ceelen times, s yisḡaren. Ad ččaren tasilt d aman, mi rekmen waman-nnii, ad rnun yef tasilt nni taseksut n talleyt ; i wakken ad d-ifur lḥebb-nni.

Mi ara yefur, d ayen yewwa, ad t-ddezen yefkka-d zzit.

Zzit –agi n tidekt, telha :

- I waṭṭan n usnuffes
- I waṭṭan n tusut d ubeḡri
- Tessirid turin n umdan seg yibluluyen n ddexxan
- Aṭṭan n userreḡ n tæbbuḍt : ad isew tiflewt seg zzit n tidekt
- Telha i umdan yesəan iæqqayen d yifeddixen
- Telha i wuryu

- Telha i waṭṭan lemwwaser : s usexleḍ n zzit-agi n tidek d zzit n uzemmur taqdimt
- Telha i tegcrar d uqraḥ n wammas
- **Iferrawen n tidekt** : d tiserkamin lhan :
- I yezrem azuran
- I waskiwen n tmetṭut
- **Asyar-is** : At zik, sewwayen s yisyaren n tidekt, i wakken ad d-ffey tgella nsen bninet.
- **Taqejemurt-is** : telha i ljerḥ

Tugna (28): Timejja



Tawacult : Lamiaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Timejja
- Isem s tfinay : ⵜⴰⵎⵉⵝⵉⵙⴰ
- Isem s tefransist : Menthe ordorante
- Isem s teerabt: النعناع المستدير
- Isem s tlatinit : Mentha Suaveolens

✚ Iferdisen n tjerrunt :

- Aẓar-is : MJ
- NT / SF : Timejja
- DM : Tmejja
- SG:timejjatin

✚ Anamek d uglam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulya :**

Timejja, d imyi n tujjya. tesa iferrawen d izegzawen, yejuḡḡug s yijeḡḡigen d imellalen. Imyi-agi yettmačča, yettidir deg yisaffen, tiregwa, lexlawi; yettḥemmil anda llan waman.

✚ Azal d lfayda n tmejja :

Ad yeqqar i yiṭij ; ad tserkmeḍ deg waman, yelha :

- I waṭṭan n wul
- Yelha i umdan yesean ayezzaz deg uglim

- Yelha i yiɣessan
- Yelha i waɣṭan n zellum
- I waɣṭan n ubeḥri.

Tugna (29): Taga



Tawacult : Asteraceae

✚ Ismawen

- Isem s teqbaylit : Taga
- Isem s tfinay : ተጽጽ
- Isem s tefransist : Cardon
- Isem s tærabt : الأرضي الشوكي
- Isem s tlatinit : *Cynara cardunculus*

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is : G
- NT / SF

✚ Anamek d uglam :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya :

D imyi yettili deg lexla,di tebhirin , yesæa iferrawen d izegzawen , d iyezfanen sean isennanen . D imyi i yemmugen am ugettum s yini azegzaw. Yettili deg yimukan anda llan waman. Yettak-d ayen i wumi qqaren « Tifeɣwa ».



✚ Azal d lfayda n Taga:

Imyi-agi yelha :

- I waṭṭan n izrem azuran : takemmict n yiferrawen n taga ; ad rekmen deg waman
- I waṭṭan n sawray d waṭṭan n ssker : s userkem n yizuran n taga deg waman
- Telha i yidammen
- Yelha i yizuran n wul
- I waṭṭan n lemwwaser
- I waṭṭan n userah n tebbuḍt

✚ Inzi yef taga :

- Tfuḥ a taga wwan ibawen.
- Anda ddiy tedda taga.

Tugna (30): Timerzuga :



Tawacult : Asteracées

✚ Ismawen :

- Isem s teqbqylit : timerzuga
- Isem s tefinay : †ΞΓ∞ΟЖ∞X∞.
- Isem s tefransist : chicorée sauvage
- Isem s tærabt : الهندباء البرية
- Isem s tlatinit : cichorium Intybus

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Azar-is : RZG
- ML : amerzagu
- NT : tamerzagut
- DM : tmerzuga
- SG : timerzuga

✚ Anamek d uqlam :

✓ **Gef wakken d-nnan yimsulya :**

D imyi,imeqqi-d di lexla i iman-is deg tefsut . Yesea iferrawen d izegzawen,d iyezfanen , hraw-it. Yettakk-d ijieğğigen d imiddadiyen.

Qqaren -as akka ; timerzuga, yekk-ad seg wawal “ irzig “ , yesea lbenna n rzagt am Ccih.



✚ **Azal d lfayda n tmerzuga :**

Timerzuga ; s userkem n yiferrawen-
is deg waman ; lhan-t :

- I waṭṭan n tasa
- I waṭṭan n Ssawray
- I waṭṭan n yijeydanen
- Aserkem n ijeḡḡigen-is deg
waman ; lhan :
- I umdan yettargin



✚ **Inzi yef tmerzuga :**

- Win yebyan ad d-yawi yef temsal ad
yesseqdec timerzuga.



Tugna (31) : Taqqa



Tawacult : Cupressaceae

✚ Ismawen :

- Isem s trqbaylit : taqqa
- Isem s tefinay : ⵜⴰⵛⴰⵏⵏⴰ
- Isem s tefransist : Genévrier commun
- Isem s tærabt : العرعار
- Isem s tlatinit : Juniperus phoeniceae

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is : Q
- ML / SF

✚ Anamek d ugram :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya :

Taqqa, d aseklu aelayan, anect n tasaft ney tayda. Yettawed alamma seddis n lmitrat. Yesa isennanen iteqqsen . Yettakk-d, lḥebb d azegzaw , mi yewwa ad yuḡal d aberkan ; yettmačča . Yettmuddu-d tizeft.

✚ **Azal d lfayda n taqqa :**

Aserkem n waferriwen-is ; lhan :

- I yidammen
- I waṭṭan n buneggaf
- Yelha i tæbbuḍt



Tugna (32) :Tasselt



Tawacult : Lauraceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : tasselt
- Isem s tefinay : ⵜⴰⵙⴰⵏⵜ
- Isem s tefransist : Laurier Noble
- Isem s tærabt : ورق الغار
- Isem s tlatinit : Laurus nobilis

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is : SL
- NT / SF
- DM : tesselt

✚ Anamek d uqlam :

- ✓ Γef wakken d-nnan yimsulya :

Tasselt, d asekl meqqren, yettidir aṭas n yiseggasen, yesæa iferrawen d izegzawen. Xeddmen-t i tgella,tettekkes tezfer .

At zik,ttælliqen-t deg yixxamen-nsen , tettakk-d rriḥa yelhan i uxxam , tesserwal abeεεuc seg uxxam .



 **Azal d lfayda n Tasselt :**

Iferrawen n tasselt lhan :

- I tegerjunt n umdan
- Tetteawan izrem ; ad yeselhu ayen itett umdan
- Telha i waṭṭan n zellum
- Telha i yidammen
- I waṭṭan n ubeḥri

Tugna (33):Tazeggart



Tawacult : Rhamnaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Tazeggart
- Isem s tefinay : ⵜⴰⴳⴳⴰⴷⴰⵏⵜ
- Isem s tefransist : Jujubier
- Isem s tærabt : السدرة
- Isem s tlatininit : Ziziphus

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is : ZGR
- NT / SF : tazeggart
- ML / SF : azeggar
- SG : Tizeggarin
- DM : tzezzeggart

✚ Anamek d uglam :

✓ **Xef wakken d-nnan yimsulya :**

Tazeggart, d taqalact, teččur d isennanen. Iferr-is d amezžyan, d areqqaq, s yini arbici. D aseklun iħemmlen itij. Deg unebdu, yettakk-d igumma zidit, s yini aqehwi, gan-t am useqqa n lħemmez. Qqaren-d ; tteelliqen-tt i uqcic mi ara d ilal, akken mi meqger ad yezger arrac.

✚ Azal d lfayda n tazeggart:

S userkem n yiferrawen-is deg waman ; d tiserkamin :

- yeččur d uzal ; yelha i waṭṭan n tejyuyut

- I waṭṭan n tusut ; s tuddza n yiferrawen-is, ad ten-teččeḍ deg uyrum i tusut
- I umdan ur neggan ara
- yelha i waṭṭan n tasa
- I waṭṭanen n uglim s umata
- yelha i ucebbub

 **Inzi yef tzeggart:**

- Tsennen am tzeggart.

Tugna (34) : Tuymest n temyert



Tawacult : Asteraceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Tuymest n temyart
- Isem s tefinay : ⵜⴰⵎⵉⵙⵜ ⵏ ⵜⵉⵎⵉⵔⵜ
- Isem s tefransist : Pissenlit/ Dent de Lion
- Isem s tærabt : الهندباء
- Isem s tlatinit : tarascacum officinalis

✚ Iferdisen n tutlayt :

- azar-is : ΓMS / MFR
- NT
- SG : tuymas n temyart

✚ Anamek d uglam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulya :**

D imyi d azegzaw, yettmačča, imeqq-id deg lqaea yettakk icbi yer hlafa, yettakk-d ajeğgig d awray. Yesea iferrawen d imeqqranen ttaken anwi yer tuymas n temyert.



✚ Azal d lfayda n tuymest n temyart :

S userkem-is deg waman, yelha :

- Izuran-is ; lhan i yizerman
- I ucuffu n ueebbuđ
- I waṭṭan n zellum
- Yelha i wayen yeenan aman n tasa
- Yelha i lqqu
- I tayart n tæbbuđt
- I ujeɛbub ameqqran.



Tugna (35) : Uffal



Tawacult : Apiacea

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Uffal
- Isem s tefinay : ⵝⵏⵏⵏⵏⵏ
- Isem s tfransist : Ombelle
- Isem s tærabt : الكلخ
- Isem s tlatinit : Ferula

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is : FL
- ML / SF : uffal
- NT / SF : tuffalt
- SG : uffalen, tuffalin
- DM : wuffal

✚ Anamek d uglam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulya :**

Uffal,d yiwen n yimyi n tujjya , yettili di lexla deg tallit n tefsut . Yejuḡḡugug deg waggur Yulyu, yettakk-d ajeḡḡig d awray. Imyi-agi,ur tiḥemmel ara lmal .

Γur-s,sin n yismawen ; mi ara d-yemyi kan d amecṭuḥ , qqaren-as : Afujil n lexla . Mi meqper yuṣal d asyar,qqaren-as : uffal .

🚩 Azal d lfayda n wuffal :

Imyi-agi themmel-it tzizwa atas, zik seqdacen-t, xedmen yis-s tiyawsiwin (tiqecwalin...), tetten tafujit-is ; mi ara d-myi kan d taleqqaqt, xedmen-t d seksu.

Tafujit (taqerruct) n yimyi-agi ; sexdamen-tt i tujjya n kra n wattanen, ger-asen :

- Attan n zellum
- Telha i tmeɛttut ur nesei ara dderya
- Uffal yelha ad t-txdemeɗ « d tufflin » ; win yerrzen deg ufus neɣ deg uɗar(d ajebbar n truɣi) .

Tugna (36) : Wazduz



Tawacult : Asteracea

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : wazduz
- Isem s tefinay : ⵝⵓⵣⵣⵓⵣ
- Isem s tefransist : Chrysanthème de Myconis
- Isem s tærabt : لوبيش
- Isem s tlatinit : Coleostephus myconis

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is : ZDZ
- ML / SF
- DM : uzduz
- SG : izeduzen (yizeduzen)

✚ Anamek d ugram:

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya:

Wazduz, d imyi n tujjya i yettilin deg tallit n tefsut . Yettidir di lexla. Iferr-is d arbiei, d ahrawan , d alemmas di teyzi yesæa ijeğğigen d iwrayen .

Wazduz, yekka-d seg wawal (ddez, amaddaz) ; aqerru n umaddaz d ameqqran imi wazduz ajeğğig-is d ameqqran, qqaren-as akka.

✚ Azal d lfayda n wazduz :

D ijeğğigen yimyi-agi i sexdamen i tujjya n waṭṭanen ; serkamen –ten deg waman.

Lhan :

- I ucuffu n uεebbuḍ
- I wallen
- Yetteawan yef yiḍs
- Yelha i tasa
- I waṭṭan lmewwaser
- I tεebbuḍ d yijeydanen



Tugna (37) : Wacnaf



Tawacult : Brassicaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : wacnaf
- Isem s tefinay : ⵝⵓⵏⵏⵓⵏ
- Isem s tefransist : Moutarde sauvage
- Isem s tærabt : الخردل البري
- Isem s tlatinit : Sinapis Arvensis

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is : WCNF
- ML /SF
- DM : ucnaf
- DL : wacnaf

✚ Anamek d uglam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulya :**

Wacnaf,d yiwen n yemyi n tujjya i yettilin deg tallit n tefsut . Yesæa iferrawen d izegzawen am yiferran n lleft ; d izuranen,Γur-s ijeğğigen s yini awray . Yettidir deg yigran, deg wakal yesæan aman.



✚ Azal d lfayda n wacnaf :

Yelha :

- I waṭṭan n usuffes
- I waṭṭan n tusut d ubeḥri
- Yelha i yizuran d yidamen n bnamem
- I uqraḥ n wammas
- I waṭṭan tgersi
- I umdan yesεan tasmuḍi deg yidaren

Zzit-ines, telha :

- I sṣter d waṭṭan n zellum
- Telha i ucebbub
- Telha i wul
- Telha i ucuffu d uqraḥ n yizrem azuran
- Telha i uqraḥ n uqerru, d tεebbuḍt

✚ Inzi yef wacnaf :

- Wacnaf yugi-t weyyul, fkan-t i uzger yečča-t.

Tugna (38) : Mejjir



Tawacult : Malvaceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Mejjir
- Isem s tefinay : مڭIIξO
- Isem s tefransist : La mauve
- Isem s tærabt : الخبيزة
- Isem s tlatinit:Malva

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Ažar-is : MJR
- ML /SF : mejjir
- NT / SF : timejjirt
- DM : tmejjirt, umejjir

✚ Anamek d uglam :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya :

Mejjir, d imyi yettmačča ama d iferr-is, ama d ažar-is, ama d ajeğğig-is. Imyi-agi yettidir deg wakal yečan aman,Γur-s iferrawen d izegzawen am taduť s ufella , d imđewwren. Yettemyaay-d deg tefsut.

Mejjir, d imyi amseggas, addud-is yettawed alamma d 1 m. Deg yixef-is yetteflali-d ujeğğig d azewway, igber seg 5 n yiferran deg tlemmast tteffyen-d yifsan ; seqdacen-t deg tuget n yisufer , izuran-is d imellalen .



✚ Azal d lfayda n Mejjir :

Mejjir, yelha:

- I waṭṭan n ijeɣdan (izerman)
- I waman n tasa
- I uqraḥ n tæbbuḍt
- I waṭṭan tusut d ubeḥri
- I waṭṭan n yiliwi
- I waṭṭan n ccuff- mejji ; d izeran n yemɣi-agi ilaqen.
- I ljerḥ
- Talbixt i wallen.
- I win yesεan timmes ; s useḥmu n yiferrawen-is.

✚ Inzi yef mejjir :

- Ur yettxalaf mejjir azar.

Tugna (39) : Qlilu



Tawacult : Asteraceae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : Qlilu
- Isem s tefinay : قِلِيلُ
- Isem s tefransist : Centaurée
- Isem s tærabt :
- Isem s tlatinit : Centaurea

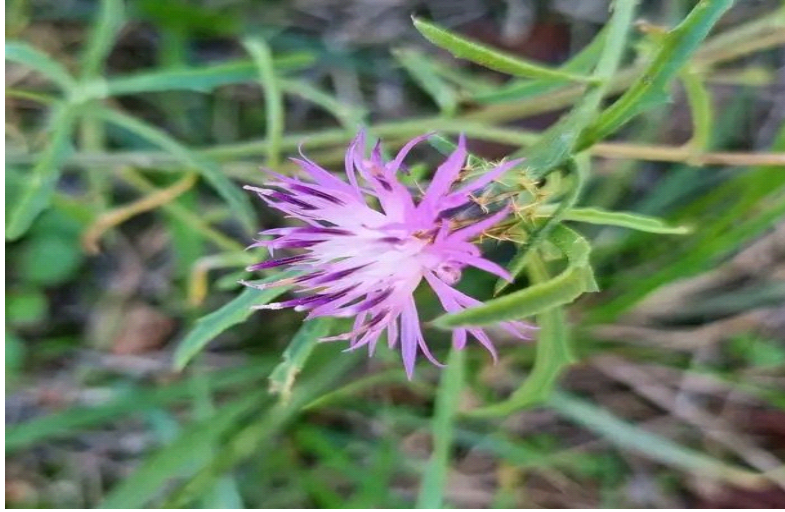
✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Aẓar-is : QL
- ML /SF

✚ Anamek d unamek :

✓ Γef wakken d-nnan yimsulya :

D imyi yettili deg tefsut, nettaf-it deg yiberdan, mi ara yili yiṭij d amellal ad iruḥ yiṭij ad yuḡal d azeggay d imyi igerzagen akk deg yimyan.



✚ **Azal d lfayda n Qlilu :**

Yelha :

- I tæbbuḍt s userkem n yiferrawen-is, mi ara ilin d izegzawen.
- I waṭṭan n skker.
- I cwami n uglim.

Tugna (40): Zidlmum



Tawacult : Asteracées

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : zidlmum
- Isem s tefinay : ΖΞΛΠΕ∞∮
- Isems tefransist : La cousteline
- Isem s tlatinit : Reichardia picroides

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- **zid:**
 - Azar-is : ZD
 - ML / SF
 - SG : izidanen
 - DM : uzidan
 - NT : tazidant
- **lmum :**
 - ML : talmat
 - NT : almay
 - SG : lmum / almaten
 - azar-is : LM
 - D M : ulmum

✚ **Anamek d uqlam :**

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulya :**

D imyi n tujjya, i yettilin deg tefsut, yettakk icbi yer tuymest n temyart, imeqqi-d i iman-is di lexla. Iferr-is, yezzif rqiq s yini arbiei, yur-s tucer d timecṭaḥ. Yettakk-d ijeḡḡigen d iwrayen.

Semman-as akka ilmend n lbenna-ines acku d aẓiḍan.



✚ **Azal d lfayda n ẓidlmum :**

Yelha :

- I wučči, tetten-t am claḍa.
- D ddwa i tæbbuḍt
- I tguni.

Tugna (41): Tizaetrin



Tawacult : Napetoideae

✚ Ismawen :

- Isem s teqbaylit : zeeter
- Isem s tefinay : ⵝⵉⵎⵉⵏ
- Isem s tefransist : Thym
- Isem s tærabt : الزعتر
- Isem s tlatinit : Thymus

✚ Iferdisen n tjerrumt :

- Azar-is : ZΣTR
- ML / SF
- DM : tezaetrin

✚ Anamek d uqlam :

✓ **Γef wakken d-nnan yimsulya :**

Tizaetrin, d yiwen n yimyi i d yettemyayen di tefsut, deg udrar, anda llan ibelaḍen. Iley-is d arqaq, d amecṭuḥ. Yesæa iferrawen d izegzawen, d ireqqaqen.

✚ Azal d lfayda n tezastrin :

Imyi-agi, di tujjya tamensayt s userkem n yiferrawen-is deg waman ; yelha :

- I waṭṭan n ubeḥri
- I waṭṭan n yidmaren
- Telha i waman n tasa
- I uqraḥ n uεbbuḍ
- I waṭṭan n ddiqan
- I tteqlaq
- Yelha dayen i wul.

✚ Inzi yef tizastrin :

- A yul yeswan zester llah yaleb a taqcict zzher-im yečča-t yeyzer.

II- Tasledt Tasnamkant.

Deg uḥric-agi, ad nexdem tazrawt tasnamkit i yismawen n yimyan inesea deg wammud-nney, ad d-nwali assayen inamkayen isean yismawen-agi ; ad d-nawi dayen awal yef useddu, win n tegduzla d tenmegla. Ad d-nawi dayen awal yef ubeddel n unamek.

1. Tabadut n tesnamka:

D aḥric n tesnilest izerwen anamek n tayunin n wawal (d tussna izerrwen inumak n wawalen.

2. Tagetnamka :

D yiwen n uḥric yesean azal di tesnamka, awal-a yemmal-d tawagta n yinumak deg yiwen n wawal ; yenna-d J.DUBOIS; «*On appelle polysémique la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens*»¹. // « Tagetnamka d taɣara n usyil utlayan mi ara yeseu mennaw n yinumak. » (TSN).

F.SADIQUI ;«*En sémantique, la polysémie signifie une multiple de sens par exemple, le mot "ixef" en berbère a plusieurs sens.*»² // « Deg tesnamka, tagetnamka temmal-d imset n unamek amedyā, awal "ixef" di tmaziyt yesea aṭas n yinumak. »(TSN).

Md :

- ilili → d imyi (yezza ajeḡḡig ilili)
ilili → ddunit,teqqel-iyi d ilili (rzaḡet ddunit)
- Uzzu →d imyi (A yecbaḥ wuzzu-agi)
Uzzu → Yezza wul n tyemmat mi yemmut mmi-s (yeḥraq wul-is).

3.Taynisemt :

D sin n wawalen yesean yiwen n ususu, maca mgaraden deg unamek.

Md :

- Bumezzran → d imyi

¹DUBOIS J. et autre, op.cit, p.369.

²SADIQUI F., op.cit, p.243.

→d win yesəan imezran (acebbub ayezfan).

4. Abeddel n unamek :

deg-s ad d-naf amerwes akked uneflisem.

4.1. Amerwes :

D awal i wumi i nettakk anamek i as-yettcabin. Yemmeslay-d fell-as A. LEHMANN et BERTHET M.F.; s wawalen-a : « *La métaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite.* »¹ // « Amerwes (tumnayt/ tanyumnayt), d tugna tamserwast yettakken i wawal anamek niđen yebnan yef userwes udrig. » (TSN).

Deg ummud-nney llan kra n yismawen umerwes :

Md :

- Tuymest n temyart → imyi-agi yettakk icbi yer tuymest n temyart.
- Amezzuy n yilef → imyi-agi yettakk icbi yer umezzuy n yilef.
- Iferzizwi → ahatt imi d imyi hemmlent tzizwa.

4.2. Aneflisem (taydisemt) :

Tenna-d A. LEHMANN ; « *La métonymie elle est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contiguité entre ces objets* »². // « D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa niđen yella wassay gar-aset ». (TSN).

Md :

- amagraman → imeqq-id deg yidgan deg llan waman .
- Timerzuga → acku imyi-agi d arzagan.
- Abuneqqar → acku imyi-agi ineqqer s yisennanen-is.

¹LEHMANN A.et BERTHET M.F., *Lexicologie, symanthéque, morphologie*, 4^{ème} Edition, Armand, Colin, 2013, p.79.

² Ibid.

5. Assayen inamkayen :

5.1. Timegdiwt (takenwa) :

A.LEHMANNtefka-d tabadut n timegdiwt s wawalen-agi : « *La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme différent, les synonymes ont un même signifié* »¹. // « D assay asnamkay i yettilin gar sin ney ugar, maca mgaraden di talya, awalen-agi yur-sen yiwen n unamek, mgaraden deg usnamak ». (TSN).

Deg ummud-nney llan yismawen n yimyan sean takenwa (timegdiwt):

Md :

- Feqqus leħmir = Berreztem
- Jiħbud = Waħrir
- Tifiđas = Lħelbba

5.2. Tanmegla :

Tanmegla d assay gar sin n wawalen yiwen ad yili mgal wayeđ ama di talya ama deg unamek.

A.LEHMANN et BERTHET M.F;« *Les anthonymes sont définis comme des mots de sens contraire* »². // « Tanmegla temmal-d anamek yemgaraden ». (TSN).

Md :

- timerzuga ≠ ziđlmum
- Tazudla ≠ ilili

5.3. Amyellel :

Deg-s yella wassay n umaway d umettawi :

a- Amaway :

D yiwen wassaf gar wassafen isnamkanen, yettili-d seg umatu yer wulmis.

¹LEHMANN Alise et BERTHET M.F, op.cit, p.88.

²Ibid, p.58.

Amaway d assay asnamkan, yemmal-d amur seg waṭas neɣ ṣṣenf ulmis seg ṣenf amatu n tyawsa.

Akken I d-yenna J.DUBOIS; « *On appelle hyperonymie le rapport d'inclusion du plus général au plus spécifique* »¹. // « amaway d assay yezdin amatu yer wulmis » (TSN).

b- Amettwawi :

D yiwen yeqqnen yer wawal niḍen yettabæ-d awal amattu irennu-as-id anamek. Nezmer dayen ad nini d awal yellan di tefyirt.

A.LEHMANN et BERTHET M.F; « *La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous-ordonné), l'hyponyme, à un mot plus général (super ordonnée) nommé l'hyperonyme* »². // « Assay n umettwawi d assay n umyellel i d-yemmalen awal usliɣ, yer wawal yellan d amatu qqaren-as amaway ». (TSN).

Md :

- Berra n ummud-nney :

Amaway	Amettwawi
Ayerbal	Ayerbal uqqin Ayerbal imceɣceɣ
Iferr	Iferr n yitbir

6. Assay n umur seg umdaw:

Assay n umur seg umdaw yemmal-d assay gar sin n wawalen, yiwen yemmal-d amdaw (le tout) wayeɣ yemmal-d amur (la partie).

Md : berra n ummud-nney.

- Tassilt ; temmal-d amdaw.

¹DUBOIS J.et autre, op.cit, p.236.

²LEHMANN A. et BERTHET M.F, op.cit, p p 49-50.

Taggrayt :

Deg taggara, nessawed n gemred azal n 40 n yimyan n tujjya, i wumi negga isegwazal d tesledt n inumak.

Di tazwara, nefka-d tugniwin i yal imyi, nefka-d isem-is s teqbaylit, s tefransist, s terabt, s tlatinit . Syin akkin, nexdem tasledt ilmend n yiferdisen n tutlayt (azar, tawsit, addad).

Yal imyi nexdem-as anamek d ugram ilmend n yimsulya. Syin akkin nebder-d azal d lfayda i yesa yal imyi , d wamek i ten-seqdacen i tujjya tagensayt .

Ter taggara, llan kra n yimyan nexdm-asen kra n yinzan.

Mi nexdem tasledt i tezrawt-agi tasnamkant nufa-d : tagetnamka, taynisemt, akken dayen llan wid iwumi fkan isem yef wassay n uneflisem, nefk-ad assayen isnamkayen yellan gar tayunin n umawal (Assayen n umeyellel d unttekki). Assay n tkenwa d tenmegla.



Taggrayt tamatut

Tazrawt-nney tewweḍ-d yer taggara.

Tazrawt-nney tewwi-d awal yef yimyan n tujjya di temnaḍt n Yiwadiyen deg At Buwaddu. Leqdic-nney, yebḍa yef sin n yiḥricen : ixef amenzu n tesnalḡa, ixef wis d asbadu d uzraw n yinumak n yimyan n tujjya deg-s llan sin n yixfawen : asegwazal d tesleḍt n unamek n yimyan, d tesleḍt tasnamkant.

Negmer-d azal n 80 n yismawen n yimyan n tujjya, nefren 40 nezrew talḡa-nsen, nsegzi-ten-id deg usegzawal s yin yer-s nesleḍ anamek-nsen.

Nessaweḍ yer waṭas n yigmaḍ i yellan d tiririt yef yisteqsiyen d turdiwin id-nsumer. Nufa-d tuget n yismawen n yimyan d iḥerfiyen (43,75%). Di tewsit amur ameqqran deg-sen d ismawen imalayen (52,50%), ayen i d-yeqqimen d ismawen untiyen s (23,75%). Deg umḍan (76,25%) n yismawen yer wasuf, ma d (8,75%) ulḡen yer usget.

Di talḡiwin n yisem llan (11,25%) n yismawen s talḡa n usuddes, (27,50%) s talḡa n usuddem. Ma d isem areṭṭal i yekcmen deg tutlayt n tmaziḡt yella s (8,75%).

Ma yella deg uḥric wis sin, nexdem tasleḍt tasnamkant, nufa-d abeddel n kra n yinumak s umerwes, taydisemt, tagetnamka. Nezrew daḡen assaḡen isnamkanen yellan deg tayunin n umawal.

Γer taggara, ad d-nini dakken ulac leqdic ussnan yemden ur nesḡi ara lexṣaṣ, yef waya ula d leqdic-agi ahat yella kra ur d-nebdir ara. D acu kan nessaram newwi-d amaynut yef usentel-agi. Nessaram leqdic-agi ad yeddu yer sdat, ad ilint tezrawin nniḍen ara d-yesnulfun amawal yef yimyan n tujjya imi d aseḥbiber yef tutlayt.



Tiybula

Idlisen :

1. BABA AISSA F., *Les plantes médicinales*, association nationale Ibn Sina, Alger.
2. CHAKER S., *Manuel de linguistique berbère T II syntaxe et diachronie*, Ed. ENAG, Alger, 1996.
3. HADDADOU M.A., *Précis de lexicologie Amazighe*, Ed. ENAG, Alger, 2011.
4. IMARAZENE M., *Manuel de syntaxe berbère*, Ed. HCA, Tizi Ouzou, 2007.
5. LEHMANN A. et MARTIN-BERTHET F., *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologique*, Ed. Nathan, Paris, 2000.
6. MAMMERI M., *Tajerrumt n tmaziyt Tantala Taqbaylit*, Ed. Bouchene, Alger, 1995.
7. NAIT ZERRAD K., *Tajerrumt n tmaziyt tatrart n teqbaylit*, Ed. KARTHALA, Paris, 2001.
8. NAIT ZERRAD K., *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (Taqbaylit) talyiwin*, Ed. ENAG, Alger, 1995.
9. SADIQI F., *Grammaire du berbère*, Ed. L'harmattan, Paris, 1997.
10. SAID Z., *Plante de Kabylie, Bilingue kabyle-français*, Ed. ACB, Alger, 2016.

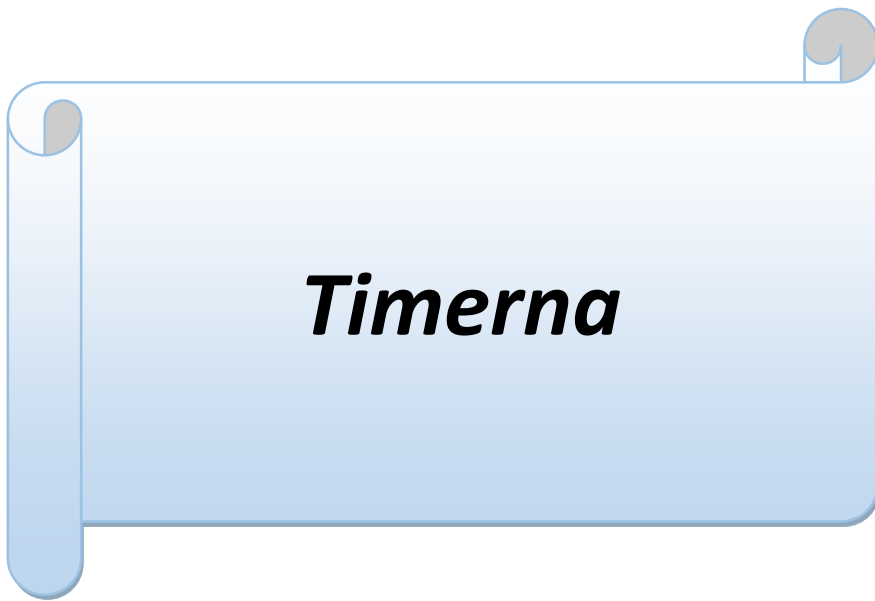
Isegzawalen d yimawalen :

11. BOUAMARA K., *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Issin, L'odysse, 2010.
12. DALLET J.M., *Dictionnaire Français- kabyle, parler des At Manguellat*, Sellaf. Paris, 1985.
13. DUBOIS J., *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse. Paris, 1994.
14. HADDADOU M.A., *Amawal amaziy n wawalen imaynuten Tamaziyt- Tafransisit-Taerabt*. BERTI Editions, Paris, 2018.

Tizrawin n Master :

15. TEMMAR M., AMARNI L., *Tasleđt tasnalyant d tesnamkant n umawal n talayt n taddart n At Xir di temnađt n Meqleε*. Tasdawit n Tizi-Wezzu, 2020/2021.

Wikipedia (<https://www.Wikiwand.Com>).



Timerna

Notre travail, est une étude qui s'inscrit dans le cadre de la lexicologie, précisément la phytonomie dans lequel nous avons tenté de recueillir l'ensemble des noms des plantes médicinales (80 noms), nous avons élaboré 40 fiches (notice).

Dans chaqu'une d'elle nous avons donné une photo de chaque plante, et sa description, son mode d'utilisation. Dans certaines notices, nous avons inséré des proverbes quand la plante en question et évoquer dans un proverbe kabyle.

Nous avons également procédé à la description morphologique des noms de plantes retenus.

Notre corpus est constitué de 40/80 noms de plantes, recueillis dans la région « Wadhias » à Ait Bouaddou, en 2022.

L'objectif de cette petite enquetest beaucoup plus pour préserver le lexique Kabyle et enrichir ainsi la bibliographie Kabylophone. La préservation de la langue Kabyle et son développement dans le domaine de la science est une priorité absolue a fin de la préserver.

Nous nous sommes penchés sur un nombre de questionnement articulés comme suit :

Quelle est la forme des noms des plantes médicinales dans cette région ?

Y a t-il une forte présence de l'emprunt dans ce champ lexical ?

D'où les noms des plantes sont-ils inspirés ?

Afin de répondre à notre problématique et pour procéder à la vérification des hypothèses émises, nous avons opté une démarche descriptive puis quantitative.

Nous avons partagé le travail en deux principaux chapitre : le premier est axé sur une analyse morphologique, le deuxième contient 40 fiche, chaque fiche est une article encyclopédique sur une plante donnée. Ce faisant nous avons réalisé un petit dictionnaire. Après le dictionnaire nous nous sommes penchés sur l'analyse du sens lexicale.

Après l'analyse nous avons dégagé les résultats suivants :

La forme des noms de plante varie entre : nom simple, composée, et dérivé.

La plupart des noms sont masculins.

Le nom de la plante est inspiré : des noms d'animaux, des noms de personnes, des lieux et hydronymes.

L'emprunt n'est pas très fréquent, celui provenant de l'arabe marque une légère présence.

Pour ce qui concerne la réalisation des notices sur les plantes médicinales nous avons donné une définition pour chaque plante, nous les avons décrites et leur mode d'utilisation en tant que remède.

Taqbaylit	Tafransist
Amawal	Lexique
Tasnisent	onomastique
Tasnawalt	Lexicologie
Tasemegda	toponymie
Afmidi	pourcentage
Ammud	corpus
Imyi	Plante
Isem	Nom
Azar	Racine
Asaley	Schème
Tawsit	Genre
Amalay	Masculin
Unti	Féminin
Asget	Pluriel
Asuf	Singulier
Amğan	Nombre
Addad	état
Ilelli	Etat libre
Amaruz	Etat d'annexion
Talya	Forme
Asuddem	Dérivation
Asuddes	Composition
Amerđil	emprunt
Tazwert	introduction
Tamawt	Remarque
Asesmel	Classement
Arbib	adjectif
Aybalu	Bibliographie
Amahil	Travail
Tawuri	Fonction
Timitar	Marque
Uddis	Composé
Umuy	Liste
Tasnilest	Linguistique
Tasnalya	Morphologique
Taseddast	Syntaxe

Tamnađt	Région
Ayawas	plan
Turdiwin	Hypothèses
Taggrayt	Conclusion
Isem aherfi	Nom simple
Tayiwant	Commune
Amedya	Exemple

Tafelwit n yismawen n yimyan :

Isem n yimyi s teqbaylit	Isem s tefransist	Isem ussnan	Azar-is
Abquq	Arum	Arum	BQ
Abunqar	Carline laineuse	Carlina racemosa	BNRQ
acikaw	Chardon laineux	Galacites Tomentosus	CKW
Aderyis	Vésicatoire	Thapsia Villosa	DRYS
Amerynis	Le panais sauvage	Pastinaca sativa	
Afeqqus n uyyul	Cornichon d'âne	Ecballium Elaterium	FQS/ FYL
Agusim	Plantin majeur	Plantago Major	GSM
Akermus	Figue de Barbarie	Opuntia ficus-indica	KRMS
Akbal	Maïs	Zea mays	KBL
Alzaz	Garou	Daphue guidium	LZ
Amezzir	Lavande des mures	Lavandula Officinalis	MZR
Amezzuy n Yilef	Inule odorante	Pulicaria Odora	MZT / LF
Amagraman	Inule Visqueuse	Dittrichia Viscosa	MGRN
Amaday	Pistachier lentisque	Pistacia lenticus	MDT
Anekraf	Asteragale	Asteragalus	NKRF
Ayanim	Roseau commun	Phragmites Australis	TNM
Ayeddu n uyyul	Chardon des champs	Cirsium Arvense	TD / FYL
Asyar ziden	Réglisse	Glycyrrhiza glabra	STR / ZD
Asemmum	Oseille tête de boeuf	Rumex bucephalophorus	SM
Aredlim	Merisier	Prunus Avium	RDLM
Asisnu	Arbousier	Arbutus	SN
Awermi	La rue	Ruta	WRM
Axerrub	Caroubier	Ceratonia Siliqua	XR̄B

Aywal	Gènevier a encens	Juniperus Thurifera	YWL
aydmim	Aubépine épineux	Catalgus Monogyna	YDM
Azegđuf	L'ortie	Urtica	ZGDF
Ažekkun	Avoine	Arrhenatherum	ŽKN
Ažlim n wuccen	Muscari à toupet	Muscari Comosum	ŽLM / CN
Ažærur	Azérolier	Crataegus Azarolus	ZŠR
Azanzu	Clématite à vrille	Clematis Cirrhosa	ZŠ
Azzu	Genet épineux	Genista Scorpius	Z
Taslent	Frêne	Fraxinus	SLN
Tabduyt	Coton	Gossypium	BDI
Tarnast	Poireau Sauvage	Allium Ampeloprasum	RNS
Tazeggart	Jujubier	Ziziphus	ZGR
Taferfra	Acanthe à feuille mortes	Acanthus mollis	FR
Taqejjirt n tgerfa	Anacycle en massue	Anacyclus clavicus	QJR / GRF
Taduđ n wuli	Mache	Andryala Integrifolia	D / L
Timežwanin	Grande amourette	Briza maxima	MŽWN
Tanzarin n temcict	Souci des champs	Calendula arvensis	NZR / MC
Taqsult n ugadir	Souci	Calendula suffruticosa	QSL/ GDR
Tafrat	Centauree seharienne	Centaurea pubescens	FR
Tiddi n weyyul	Grant mélinet	Cerinth major	D /TYL
Timeržuga	Chicorée sauvage	Cichorium intybus	MRŽG
Tuzzalt	Ciste de montpellier	Cistus monspeliensis	ZL
Taktunya	Cognassier	Cydonia oblonga	KTNY
Taselya	Cynoglosse	Cynoglossum gymnandrum	SLI
Taga	Cardon sauvage	Cynara Cardunculus	G
Tasekra	Chardon des champs	Echinops spinosus	SKR
Tasulla	Sainfoin	Onobrychis	SL
Tuymest n temyart	Dent-de-lion, pissenlit	Taraxacum officinale	ΓMS/R
Gerninuc	Cresson de fontaine	Rorippa nasturium	GRNC

Ilili	Laurier rose	Nerium oleander	L
Felgu	Menthe pouliot	Mentha pulegium	FLG
Naenaë	Menthe verte	Mentha spicata	NΣ
Timejja	Menthe à feuille ronde	Mentha suaveolens	MJ
Mernuyt	Marrube blanc	Marrubium vulgare	MRNY
inijel	Ronce Commune	Rubus fruticosus	NJL
wacnaf	Moutarde	Sinapis	CNF
Uffal	Férule	Ferula	FL
zæter	Thym commun	Thymus vulgaris	ZΣTR
Tiffaf	Laiteron maraîcher	Sonchus oleraceus	F
Iskerçi	Salsepareille	Smilax	SKRC
Tiyiyac	Silène	Silene	ΓC
zidelmum	Cousteline	Reichardia picroides	ZDLM
Ifilku	Fougère aigle	Pteridium aquilinum	FLK
Leḥbeq	Basilic	Ocimum basilicum	LḤBQ
Mejjir	Mauve	Malva	MJR
Mageritij	Tournesol	Helianthus annus	MGRTJ
Qlilu	Petite centaurée	Centaurium pulchellum	QL
Idmim	Aubépine épineux	Crataegus monogyna	DM
Lkesber	Coriandre	Coriandrum sativum	LKSBR
ylilu	Petite centaurée commune	Centaurium erythraea	FL
Ceğret meryem	Armoise arborescente	Artemisia arborescens	CĞR / MRY
Cciḥ	Armoise blanche	Artemisia alba	CH
Idles	Diss	Ampelodesmos mauriana	DLS
Fettat leḥjar	Pariétaire	Parietaria officinalis	FT/ḤJR



Agbur

Agbur

Asnemmer

abuddu

Isegzal d yizamulen

Ayawas

Tazwert Tamatut	08
1. Tamukrist	09
2. Turdiwin	09
3. Iswi n tezrawt	10
4. Asewsen n usentel	10
5. Asewsen n temnađt.....	10
6. Afran n temnađt	11
7. Afran n yimsulya	11
8. Isalan yef yimsulya	11
9. Tafelwit n yimsulya n temnađt n At Buwaddu (Iwadiyen).....	11
10. Tasasant n Unnar	12
11. Tarrayt n ugmar	12
12. Tarrayt n yisetqsiyen i neđfer deg tezrawt	12
13. Tarrayt n tesleđt.....	13
14. Uguren i d-nemlal deg unadi	14

Ixef amezwaru:

Tasnalya

Tazwert.....	16
1. Tasnalya.....	16
2. Amawal.....	16
3. Awal	16
3.1. Azar	16
3.2. Asuffey n uzar	17
3.3. Talyiwin n uzar n yisem.....	17
3.3.1. Ažar n yisem bu yiwet n tergalt.....	17
3.3.2. Ažar n yisem bu snat n tergalin	17
3.3.3. Ažar bu krađ n tergalin	18
3.3.4. Ažar n bu ukkuž n tergalin	19
4. Ha-tt tfelwit i d-yemmalen amek bđan wawalen-agi.....	20
5. Isem	23
5.1. Timitar tigejdanin n yisem	23
5.1.1. Tawsit	23
A- Amalay	24
B- Unti	25
5.1.2. Amđan.....	27
A- Asuf	28
a- Asuf amalay	28
b- Asuf unti	28
B- Asget.....	29
a- Asget agensay	29
b- Asget azyaray	29

5.1.3. Addad.....	30
A- Addad ilelli	30
B- Addad amaruz	30
5.1.4. Asiley n umawal	31
A- Asuddes	31
a- Asuddes aduklan	31
b- Asuddes amawalan (mebla asdukkel)	32
B- Asuddem	33
a- Leşnaf n usuddem	33
5.1.5. Amerđil	34
A- Laşel n yisem amerđil	34
a- Amerđil n taerabt	34
b- Amerđil s tefransist	35
c- Amerđil n tefiniqt	35
d- Amerđil n tlatinit	35
5.1.6. arbib	36
Taggrayt	37

Ixef wis sin:

Asbadu d uzraw n yinumak n yimyan n tujjya

Tazwert	39
I- Isegzawal d tesledt n unamek n yimyan n tujjya	40
II- Tasledt Tasnamkant.....	128
1. Tabadut n tesnamka.....	128
2. Tagetnamka	128
3. Taynisemt.....	128

4. Abeddel n unamek	129
4.1. Amerwes	129
4.2. Aneflisem (taydisemt).....	129
5. Assayen inamkayen	130
5.1. Timegdiwt (takenwa)	130
5.2. Tanmegla	130
5.3. Amyellel	130
a- Amaway	130
b- Amettwawi	131
6. Assay n umur seg umdaw	131
Taggrayt	132
Taggrayt tamatut	134
Tiybula.....	136
Timerna.....	138
Agbur.....	146

Tugniwin

Asniwer	Isem	Asebter
01	Amezzir	41
02	Amagraman	45
03	Akermus	49
04	Amellal / wamlal	52
05	Aderyis	54
06	Abquq	56
07	Akbal	58
08	Azzu	60
09	Asenman n uyyul	62
10	Axerrub	64
11	Awermi	66
12	Azegduf	68
13	Ccih	71
14	Fudlyem	73
15	Felggu	75
16	Jert meryem	77
17	Jihbuđ	79
18	Gerninuc	81
19	Idmim	83
20	Imented	84
21	ILILI	86
22	Inijel	88
23	Ifilku	90

24	Iferzizwi	92
25	Imliles	94
26	Leħbeq	97
27	Tidekt	99
28	Timejja	102
29	Taga	104
30	Timerzuga	106
31	Taqqa	108
32	Tasselt	110
33	Tazeggart	112
34	Tuymest n temyert	114
35	Uffal	116
36	Wazduz	118
37	Wacnaf	120
38	Mejjir	122
39	Qlilu	124
40	Ziqlmum	126
41	Zester	128